
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小知更鸟学飞(little Robins Learning To Fly) 000001

2. 小知更鸟学飞(little Robins Learning To Fly) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小知更鸟学飞(Little Robins Learning to Fly)
第1/2页

['lɪt(ə)l]	['rəubinz]	['lɜːnɪŋ]	[tuː; tə]	[flai]
Little	**Robins**	**Learning**	**to**	**Fly**
小的	知更鸟	学习	到	飞

小知更鸟学飞

['mɪsɪz]	.
MRS	**.**
太太	.

太太。

['lɛzliːz]	[bʊks]
LESLIE'S	**BOOKS**
莱斯利的	图书

莱斯利的书

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

['lɪt(ə)l]	['tʃɪldrən]	.
LITTLE	**CHILDREN**	**.**
小的	孩子们	.

小孩子。

[ðə; ði]	['rɒbɪn]	['redbrest]	['sɪəriːz]	.
THE	**ROBIN**	**REDBREAST**	**SERIES**	**.**
这	罗宾	红胸鸟	系列	.

知更鸟红胸系列。

[bʊks]	['rɪt(ə)n]	[ɔː(r)]	['edɪtɪd]
BOOKS	**WRITTEN**	**OR**	**EDITED**
图书	书面	或者	编辑

撰写或编辑的书籍

[baɪ]	[ə; eɪ]	.	[ɑː(r)]	.	['beɪkə(r)]	,
By	**A**	**.**	**R**	**.**	**BAKER**	**,**
经过	一个	.	拉	.	面包师	,

作者：AR BAKER

[ænd; ənd]	[səʊld]	[baɪ]	[ɔːl]	['bʊkselə(r)]	.
AND	**SOLD**	**BY**	**ALL**	**BOOKSELLERS**	**.**
和	卖	经过	全部	书店	.

所有书店均有售。

['kwestʃən]	[bʊks]	[ɒn]	[ðə; ði]	['tɑːpɪks]	[ɒv; əv]	[kraɪsts]	['sɜːmən]	[ɒn]	[ðə; ði]	[maʊnt]	.
QUESTION	**BOOKS**	**on**	**the**	**Topics**	**of**	**Christ's**	**Sermon**	**on**	**the**	**Mount**	**.**
问题	图书	在	这	主题	的	基督的	讲道	在	这	山	.

关于基督登山宝训主题的问答集。

[vɒl]	.	[ai]	.	[fɔː(r); fə(r)]	['tʃɪldrən]	.	[vɒl]	.	[ˌaɪ 'aɪ]	.
Vol	**.**	**I**	**.**	**For**	**Children**	**.**	**Vol**	**.**	**II**	**.**
沃尔	.	我	.	为了	孩子们	.	沃尔	.	二	.

第一卷：儿童版。第二卷：

[fɔː(r); fə(r)] [juːθ] .
For Youth .
为了 青年 .

致青年。

[vɒl] . [θriː] .
Vol . III .
沃尔 . 三、 .

第三卷

[fɔː(r); fə(r)] ['ædʌlts] .
For Adults .
为了 成年人 .

适用于成人。

['lektʃəz] [ɒn] [ðiːz] ['tɑːpɪks] , [ɪn] [pres] .
Lectures on these Topics , in press .
讲座 在 这些 主题 , 在 按 .

关于这些主题的讲座，即将出版。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] ['sæbəθ] [skuːl] [bʊks] .
LESLIE'S SABBATH SCHOOL BOOKS .
莱斯利的 安息日 学校 图书 .

莱斯利的安息日学校书籍。

[tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzəz] ['graɪndə(r)] .
Tim , the Scissors Grinder .
蒂姆 , 这 剪刀 磨床 .

蒂姆，剪刀研磨机。

['siːkwəl] [tuː; tə] " [tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzəz] ['graɪndə(r)] .
Sequel to " Tim , the Scissors Grinder .
续集 到 " 蒂姆 , 这 剪刀 磨床 .

《剪刀研磨机蒂姆》的续集。

" ['preəri] ['flaʊə(r)] .
" Prairie Flower .
" 草原 花 .

“草原之花。”

[ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] .
The Bound Boy .
这 边界 男生 .

被绑的男孩。

[ðə; ði] [baʊnd] [gɜːl] .
The Bound Girl .
这 边界 女孩 .

被捆绑的女孩。

[və'dʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州。

[ðə; ði] [tuː] [hoʊmz] ; [ɔː(r)] , ['ɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] .
The Two Homes ; or , Earning and Spending .
这 二 房屋 ; 或者 , 收入 和 开支 .

两处住所；或者，收入和支出。

[ðə; ði] ['ɔːgən] - ['graɪndə(r)] , [ɪn] [pres] .
The Organ - Grinder , in press .
这 器官 - 磨床 , 在 按 .

《手摇风琴师》，即将出版。

['kwestʃən] [bʊks] .
QUESTION BOOKS .
问题 图书 .

试题册。

[ðə; ði] ['kætəkɪzəm] ['testɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
The Catechism tested by the Bible .
这 教理问答 测试 经过 这 圣经 .

经圣经检验的教理问答。

[vɒl] . [ai] . [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] . [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Vol . I . For Children . Vol . II .
沃尔 . 我 . 为了 孩子们 . 沃尔 . 二 .

第一卷：儿童版。第二卷：

[fɔː(r); fə(r)] ['ædʌlts] .
For Adults .
为了 成年人 .

适用于成人。

[ðə; ði] ['dɜːrmət] ['fæməli] ; [ɔː(r)] , ['stɔːriz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kætəkɪzəm] .
THE DERMOTT FAMILY ; or , Stories Illustrating the Catechism .
这 德莫特 家庭 ; 或者 , 故事 图示 这 教理问答 .

德莫特家族；或，阐释教义问答的故事。

[vɒl] . [ai] . ['dɒktrɪnz] [rɪ'spektɪŋ] [gɒd] [ænd; ənd] [mæn'kaɪnd] .
Vol . I . Doctrines respecting God and Mankind .
沃尔 . 我 . 教义 尊重 上帝 和 人类 .

第一卷：关于上帝和人类的教义。

" [ˌaɪ 'aɪ] .
" II .
" 二 .

二、

['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [greɪs] .
Doctrines of Grace .
教义 的 优雅 .

恩典教义。

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[kə'mændmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['teɪb(ə)l] .
Commandments of the First Table .
诫命 的 这 第一的 桌子 .

第一块石板上的诫命。

" [ˌaɪ 'viː] .
" IV .
" 第四 .

"IV.

[kə'mændmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['teɪb(ə)l] .
Commandments of the Second Table .
诫命 的 这 第二 桌子 .

第二块石板的诫命。

" [viː] . [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .
" V . Conditions of Eternal Life .
" V . 状况 的 永恒 生活 .

五、永生的条件。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] [həʊm] [laɪf] .
LESLIE'S HOME LIFE .
莱斯利的 家 生活 .

莱斯利的家庭生活。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . ['kɔːrə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
I . Cora and the Doctor .
我 . 科拉 和 这 医生 .

一、科拉和医生。

" [ˌaɪ 'aɪ] .
" II .
" 二 .

二、

['kəːtisiz] [ɒv; əv] ['wedɪd] [laɪf] .
Courtesies of Wedded Life .
礼貌 的 已婚 生活 .

感谢《婚姻生活》杂志。

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['eɪndʒl] .
The Household Angel .
这 家庭 天使 .

家庭天使。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['sɪəriːz] .
LESLIE'S JUVENILE SERIES .
莱斯利的 少年 系列 .

莱斯利少儿系列。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . [ðə; ði] ['mʌðələs] ['tʃɪldrən] .
I . The Motherless Children .
我 . 这 无母 孩子们 .

一、孤儿。

" [ˌaɪ 'aɪ] .
" II .
" 二 .

二、

[pleɪ] [ænd; ənd] ['stʌdi] .
Play and Study .
玩 和 学习 .

玩耍和学习。

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

['haʊəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .
Howard and his Teacher .
霍华德 和 他的 老师 .

霍华德和他的老师。

" [ˌaɪ 'viː] .
" IV .
" 第四 .

"IV.

['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] .
Trying to be Useful .
尝试 到 是 有用 .

努力做点有用的事。

" [viː] . [dʒæk] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['swiːpə(r)] .
" V . Jack , the Chimney Sweeper .
" V . 杰克 , 这 烟囱 清扫器 .

V.杰克，烟囱清洁工。

" ['sɪksθ] .
" VI .
" 六年级 .

六、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['haʊskiːpə(r)] .
The Young Housekeeper .
这 年轻的 管家 .

年轻的管家。

" [sevn] .
" VII .
" 七 .

七、

['lɪt(ə)l] ['ægnəs] .
Little Agnes .
小的 艾格尼丝 .

小艾格尼丝。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fræŋki] ['sɪəriːz] .
THE LITTLE FRANKIE SERIES .
这 小的 弗兰基 系列 .

小弗兰基系列。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
LITTLE FRANKIE AND HIS MOTHER .
小的 弗兰基 和 他的 母亲 .

小弗兰基和他的妈妈。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pleɪz] .
LITTLE FRANKIE AT HIS PLAYS .
小的 弗兰基 在 他的 演出 .

小弗兰基在演出。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
LITTLE FRANKIE AND HIS COUSIN .
小的 弗兰基 和 他的 表哥 .

小弗兰基和他的表弟。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
LITTLE FRANKIE AND HIS FATHER .
小的 弗兰基 和 他的 父亲 .

小弗兰基和他的爸爸。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] .
LITTLE FRANKIE ON A JOURNEY .
小的 弗兰基 在 一个 旅行 .

小弗兰基的旅程。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [æt; ət] [skuːl] .
LITTLE FRANKIE AT SCHOOL .
小的 弗兰基 在 学校 .

小弗兰基在学校。

[ðə; ði] ['rɒbɪn] ['redbrest] ['sɪəriːz] .
THE ROBIN REDBREAST SERIES .
这 罗宾 红胸鸟 系列 .

知更鸟红胸系列。

[ðə; ði] ['rəubinz] - [nest] .
THE ROBINS ' NEST .
这 知更鸟 - 巢 .

知更鸟巢。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] .
LITTLE ROBINS IN THE NEST .
小的 知更鸟 在 这 巢 .

巢里的小知更鸟。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [flai] .
LITTLE ROBINS LEARNING TO FLY .
小的 知更鸟 学习 到 飞 .

小知更鸟学飞。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
LITTLE ROBINS IN TROUBLE .
小的 知更鸟 在 麻烦 .

小知更鸟遇到麻烦了。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] - [frendz] .
LITTLE ROBINS ' FRIENDS .
小的 知更鸟 - 朋友们 .

小知更鸟的朋友们。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] - [lʌv] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
LITTLE ROBINS ' LOVE ONE TO ANOTHER .
小的 知更鸟 - 爱 一 到 其他 .

小知更鸟彼此相爱。

['lɪt(ə)l]
LITTLE
小的

小的

['rəubinz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [flai] .
ROBINS LEARNING TO FLY .
知更鸟 学习 到 飞 .

知更鸟学飞。

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['mædəˌlaɪn] ['lezli] ,
MADELINE LESLIE ,
玛德琳 莱斯利 ,

玛德琳·莱斯利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [həʊm] [laɪf] ['sɪəriːz] ; "
AUTHOR OF " THE HOME LIFE SERIES ; "
作者 的 " 这 家 生活 系列 ; "

《家庭生活系列》作者；

" ['mɪsɪz] .
" MRS .
" 太太 .

“太太。

['lɛzliːz] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['sɪəriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
LESLIE'S JUVENILE SERIES , " ETC .
莱斯利的 少年 系列 , " ETC .

莱斯利少儿系列，等等。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

['kɹɒz.bi] [ænd; ənd] ['nɪkəlz] .
CROSBY AND NICHOLS .
克罗斯比 和 尼科尔斯 .

克罗斯比和尼科尔斯。

- ['wɒʃɪŋtən] [striːt] .
117 Washington Street .
- 华盛顿 街道 .

华盛顿街117号。

['entəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1860 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1860年登记在册。

[ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['beɪkə(r)] ,
A . R . BAKER ,
一个 . 拉 . 面包师 ,

AR BAKER，

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
In the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [æt; ət][ðə; ði]
ELECTROTYPED AT THE
电铸 在 这

电铸

['bɒstən] ['steriətaɪp] ['faʊndri] . [['sɛvən]]
BOSTON STEREOTYPE FOUNDRY . [7]
波士顿 刻板印象 铸造厂 . [7]

波士顿刻字机铸造厂。[7]

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [flai] .
LITTLE ROBINS LEARNING TO FLY .
小的 知更鸟 学习 到 飞 .

小知更鸟学飞。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['rɑːbɪnz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌz(ə)nz] .
ROBIN'S POOR COUSINS .
罗宾的 贫穷的 表兄弟姐妹 .

罗宾的穷表兄弟们。

['ɜːli] [wʌn] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
Early one May morning ,
早期的 一 可能 早晨 ,

五月初的一个清晨，

[fred] [sɪmz] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ə'pɒn][æn; ən] ['erənd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [fɑːm] .
Fred Symmes was sent by his mother upon an errand to the next farm .
弗雷德 西姆斯 曾是 发送 经过 他的 母亲 之上 一个 差事 到 这 下一个 农场 .

弗雷德·西姆斯受母亲之托，去隔壁农场跑腿办事。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði][rəʊd] , [bʌt; bət] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] ,
He did not go around by the road , but jumped over the stone wall ,
他 做过 不是 去 大约 经过 这 路 , 但 跳了起来 超过 这 石头 墙 ,

他没有绕路，而是跳过了石墙。

[ænd; ənd] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['ɔːtʃəd] .
and passed along through the pleasant orchard .
和 通过了 沿着 通过 这 令人愉快的 果园 .

然后穿过宜人的果园。

[æz; əz][hiː; hi] [[eit]]
As he [8]
作为 他 [8]

他[8]

[keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði][peə(r)] [triː] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['rɒbɪn] ['flaɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm]
came near the pear tree , he saw a large robin flying back and forth from
来了 靠近 这 梨 树 , 他 锯 一个 大的 罗宾 飞行 后退 和 前进 从
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他走到梨树附近，看到一只大知更鸟在树上飞来飞去。

[ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ,
and stopping to look ,
和 停止 到 看 ,

停下来观看，

[suːn] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [nest] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːk] [fɔːmd] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [lɪmz] .
soon discovered a nest in the fork formed by two of the lower limbs .
很快 发现 一个 巢 在 这 叉 形成 经过 二 的 这 降低 四肢 .

很快，它在两根下部树枝形成的分叉处发现了一个巢穴。

[wɒt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [æz; əz] [ðə; ði] ['rɒbɪn] [fluː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [graʊnd] ,
What was his surprise , as the robin flew toward the ground ,
什么 曾是 他的 惊喜 , 作为 这 罗宾 飞翔 朝向 这 地面 ,

当知更鸟飞向地面时，他感到惊讶的是什么呢？

[tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] !
to have it alight on his arm !
到 有 它 点燃 在 他的 手臂 !

让它落在他的手臂上！

[wen] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] ,
when he at once recognized it as Mr . Robin ,
什么时候 他 在 一次 认可 它 作为 先生 . 罗宾 ,

当他立刻认出那是罗宾先生时，

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] [elm] [triː] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] . [[naɪn]]
who had a wife and family in the elm tree near the cottage . [9]
WHO 有 一个 妻子 和 家庭 在 这 榆树 树 靠近 这 小屋 . [9]

他的妻子和家人住在小屋附近的榆树上。[9]

" [waɪ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] [ðɪs] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] ?
" Why , what are you doing here this bright morning ?
" 为什么 , 什么 是 你 正在做 这里 这 明亮的 早晨 ?

“为什么你在这阳光明媚的早晨来到这里？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [bɜːd] ['redɪli] [pɜːtʃt] .
" he asked , holding out his finger , upon which the familiar bird readily perched .
" 他 问 , 保持 出去 他的 手指 , 之上 哪个 这 熟悉的 鸟 容易 栖息 .

他伸出手指问道，那只熟悉的鸟儿立刻停在了他的手指上。

['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] , [tɜːnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪ] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn]
Mr . Robin cocked his head , turned up his bright eye , and tried to explain
先生 . 罗宾 上膛 他的 头 , 转向 向上 他的 明亮的 眼睛 , 和 尝试 到 解释

.
:
.

罗宾先生歪着头，抬起他那只明亮的眼睛，试图解释。

[bʌt; bət] [æz; əz] [fred] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd] [kept] ['seɪɪŋ] ,
But as Fred did not seem to understand , and kept saying ,
但 作为 弗雷德 做过 不是 似乎 到 理解 , 和 保留 说 ,

但弗雷德似乎没听懂，还不停地说：

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [fə'seɪkən] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['nestliŋ] , ['prɪti] ['bɜːdi] ,
" I hope you have not forsaken your wife and little nestlings , pretty birdie ,
" 我 希望 你 有 不是 被遗弃的 你的 妻子 和 小的 雏鸟 , 漂亮的 小鸟球 ,

“我希望你没有抛弃你的妻子和雏鸟，漂亮的小鸟儿。”

" [hiː; hi] [ə'lait] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [pɪkt] [-]
" he alighted on the ground , picked [10]
" 他 下车 在 这 地面 , 挑选 [-]

他降落在地上，捡起[10]

[ʌp] [ə; eɪ] [wɜːm] , [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] .
up a worm , and flew away into the tree .
向上 一个 蠕虫 , 和 飞翔 离开 进入 这 树 .

它叼起一条虫子，飞进了树里。

[fred] ['kwikən] [hɪz; ɪz] [steps] , [dɪd] [hɪz; ɪz] ['erənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːm] , [ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,
Fred quickened his steps , did his errand at the farm , and on his return ,
弗雷德 加速 他的 步骤 , 做过 他的 差事 在 这 农场 , 和 在 他的 返回 ,

弗雷德加快脚步，在农场办完事回来后，

[faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [hæd; həd] [fləʊn] [ə'weɪ] .
found Mr . Robin had flown away .
成立 先生 . 罗宾 有 飞行 离开 .

发现罗宾先生已经飞走了。

[hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [triː] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nest] .
He climbed into a tree , from which he could look into the nest .
他 攀登 进入 一个 树 , 从 哪个 他 可以 看 进入 这 巢 .

他爬到树上，从树上可以看到鸟巢。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [bɜːd] ['ʃeltərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ,
There he saw a female bird sheltering her young ,
那里 他 锯 一个 女性 鸟 庇护所 她 年轻的 ,

他在那里看到一只雌鸟正在庇护它的幼鸟。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːbli] ['tʃɜːpɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['pɑːtli] [rəʊz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪn'truːdə(r)] .
who were feebly chirping as she partly rose to meet the intruder .
WHO 是 虚弱地 啁啾声 作为 她 部分 玫瑰 到 见面 这 入侵者 .

当她半起身迎接入侵者时，那些鸟儿发出微弱的鸣叫声。

[ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [dɪ'stres] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['flʌtə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] ; [-]
She uttered a cry of distress , and began to flutter her wings ; [11]
她 说出 一个 哭 的 痛苦 , 和 开始 到 扑 她 翅膀 ; [-]

她发出痛苦的叫声，开始扑腾翅膀；[11]

[bʌt; bət] [fred] ['kwɪkli] [slɪd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
but Fred quickly slid down from the tree , and put an end to her
但 弗雷德 迅速地 滑行 向下 从 这 树 , 和 放 一个 结尾 到 她
[ə'lɑːm] .
alarm .
警报 .

但弗雷德迅速从树上滑下来，消除了她的恐慌。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] , [bəuθ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp]
When he reached home , both Mr . and Mrs . Robin were picking up
什么时候 他 达到 家 , 两个都 先生 . 和 太太 . 罗宾 是 挑选 向上
[krʌmz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)] .
crumbs at the cottage door .
面包屑 在 这 小屋 门 .

当他回到家时，罗宾先生和罗宾太太正在小屋门口捡面包屑。

" ['grænpɑː] , " [sed] [hiː; hi] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [æt; ət] ['brekfəst] , " [ai] [sɔː] ['sʌmθɪŋ]
" Grandpa , " said he , when they were seated at breakfast , " I saw something
" 爷爷 , " 说 他 , 什么时候 他们 是 坐着 在 早餐 , " 我 锯 某物
['veri] ['fʌni] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
very funny this morning .
非常 有趣的 这 早晨 .

“爷爷,”当他们坐下来吃早餐时，他说，“我今天早上看到了一件非常有趣的事情。”

[ai] [faʊnd] ['aʊə(r)] ['rɒbɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [peə(r)] [triː] [nɪə(r)] ['mɪstə(r)] . ['beɪkənz] [fɑːm] ,
I found our robin in a pear tree near Mr . Bacon's farm ,
我 成立 我们的 罗宾 在 一个 梨 树 靠近 先生 . 培根的 农场 ,

我在贝肯先生农场附近的一棵梨树上发现了我们的知更鸟。

['fiːdɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [nest] [fʊl] [ɒv; əv] [bɝdz] . " [-]
feeding a whole nest full of birds . " [12]
喂养 一个 所有的 巢 满的 的 鸟类 . " [-]

喂饱一窝鸟儿。[12]

" [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ə'ləʊn] ? " [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . [sɪmz] .
" Were they alone ? " inquired Mr . Symmes .
" 是 他们 独自的 ? " 询问 先生 . 西姆斯 .

“他们是单独行动的吗？”赛姆斯先生问道。

" [nəʊ] , ['fɑːðə(r)] .
" No , father .
" 不 , 父亲 .

“不，父亲。”

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bɜːd] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [fed] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] . "
The mother bird was there ; and he fed her too . "
这 母亲 鸟 曾是 那里 ; 和 他 美联储 她 也 . "

母鸟也在那里，他也喂了它。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] [biːn] [kɪld] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] .
" I suppose the father has been killed , " suggested the old gentleman .
" 我 认为 这 父亲 有 到过 被杀 , " 建议 这 老的 绅士 .

“我猜想父亲已经遇害了，”老先生说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['kruːəl] [tuː; tə] [kɪl] [bɝdz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] ['fæmɪlɪz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] .
" It is very cruel to kill birds when they have little families to take care of .
" 它 是 非常 残忍的 到 杀 鸟类 什么时候 他们 有 小的 家庭 到 拿 关心 的 .

“杀死那些需要照顾幼小家庭的鸟类是非常残忍的。”

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [riːd] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [weə(r)] [bɝdz] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen] [ɪn] [dɪ'stres] :
But I have read many instances where birds have assisted each other when in distress :
但 我 有 读 许多 实例 在哪里 鸟类 有 协助 每个 其他 什么时候 在 痛苦 :

但我读过很多例子，讲述的是鸟类在遇到危险时互相帮助的故事：

[weə(r)] [ðə; ði] [meɪl] [bɜːd] [hæz; həz] [biːn] [kɪld] , [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [-]
where the male bird has been killed , one of his neighbors [13]
在哪里 这 男性 鸟 有 到过 被杀 , 一 的 他的 邻居 [-]

雄鸟被杀的地方，它的一个邻居[13]

[hæz; həz] [fed] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['rɪərɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bruːd] ,
has fed and assisted in rearing the young brood ,
有 美联储 和 协助 在 饲养 这 年轻的 幼虫 ,

喂养并协助抚养幼崽，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] .
at the same time he attended to the wants of his own family .
在 这 相同的 时间 他 参加 到 这 想要 的 他的 自己的 家庭 .

与此同时，他也照顾到了自己家人的需求。

" [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] ,
" An hour or two later ,
" 一个 小时 或者 二 之后 ,

一两个小时后，

['grænpɑː] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [tʃeə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [elm] .
grandpa sat in his arm chair under the shade of the graceful elm .
爷爷 卫星 在 他的 手臂 椅子 在下面 这 阴影 的 这 优美 榆树 .

爷爷坐在扶手椅里，在一棵姿态优美的榆树荫下。

[fred] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [tuːlz] ,
Fred had brought his tools ,
弗雷德 有 带来 他的 工具 ,

弗雷德带来了他的工具。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kən'vɜːrt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wʊdn] [bɒks] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pleɪhaʊs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] .
and was converting a large wooden box into a playhouse for his little sister .
和 曾是 转换 一个 大的 木制的 盒子 进入 一个 过家家 为了 他的 小的 姐姐 .

他当时正在把一个大木箱改造成一个游戏屋，给他的妹妹用。

['æni] [stʊd] [nɪə(r)] [hɪm] , [hɜː(r); hə(r)] ['eɪprən] [fɪld] [wɪð] [smɔːl] ['bɪts] [ɒv; əv] ['brəʊkən] ['tʃaɪnə] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [-]
Annie stood near him , her apron filled with small bits of broken china , which she called [14]
安妮 站立 靠近 他 , 她 围裙 已填 和 小的 比特 的 破碎的 中国 , 哪个 她 称为 [-]

安妮站在他旁边，她的围裙里装满了碎瓷片，她称之为[14]

[hɜː(r); hə(r)] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['kʌbəd] .
her dishes , and which she was waiting to arrange in her new cupboard .
她 菜肴 , 和 哪个 她 曾是 等待 到 安排 在 她 新的 橱柜 .

她把餐具都放进了新橱柜里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [wɔːm] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɒz; wəz] [wet] [wɪð] [ˌpɜːspə'reɪʃn] .
It was very warm ; and the boy's forehead was wet with perspiration .
它 曾是 非常 温暖的 ; 和 这 男孩们 前额 曾是 湿的 和 汗 .

天气很热，男孩的额头上满是汗水。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] [sliːv] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ðeə(r)] , ['æni] , [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪz] [dʌn] . "
He drew his jacket sleeve across his face , as he exclaimed , " There , Annie , your house is done . "
他 画 他的 夹克 袖子 穿过 他的 脸 , 作为 他 惊呼 , " 那里 , 安妮 , 你的 房子 是 完毕 . "

他用外套袖子擦了擦脸，大声说道：“好了，安妮，你的房子完工了。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [ɪn] [æn; ən] ['ekstəsi] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
" Thank you , thank you , dear brother , " cried the little girl , in an ecstasy of delight .
" 感谢 你 , 感谢 你 , 亲爱的 兄弟 , " 哭 这 小的 女孩 , 在 一个 狂喜 的 喜 .

“谢谢，谢谢，亲爱的哥哥！”小女孩欣喜若狂地喊道。

[ʃiː; ʃi] ['emptid] [ðə; ði] [braɪt] - ['kʌləd] ['krɒkəri] [-]
She emptied the bright - colored crockery [15]
她 清空 这 明亮的 - 有色 陶器 [-]

她把色彩鲜艳的餐具[15]倒空了。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dɒli] [ænd; ənd] [tuː]
on the ground , and ran to the house for her dolly and two
在 这 地面 , 和 跑 到 这 房子 为了 她 多莉 和 二
[tʃeəz] ;
chairs ;
椅子 ;

她倒在地上，跑进屋里去拿她的娃娃和两把椅子；

[ðə; ði]['lætə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [smuːð] ['kɔːnˌstɔːk] , ['fɑːsənd]
the latter her mother had made of pieces of smooth cornstalks , fastened
这 后者 她 母亲 有 制成 的 件 的 光滑的 玉米秆 , 系紧
[tə'geðə(r)] [wɪð] [pɪnz] .
together with pins .
一起 和 别针 .

后者是她母亲用光滑的玉米秆碎片做成的，用别针固定在一起。

" [əʊ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['prɪti] , ['grænpɑː] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn]
" O , doesn't it look pretty , grandpa ? " she asked , jumping up and down in
" 哦 , 不 它 看 漂亮的 , 爷爷 ? " 她 问 , 跳 向上 和 向下 在
[hɜː(r); hə(r)] [gliː] .
her glee .
她 高兴 .

“哦，爷爷，它看起来真漂亮！”她高兴地跳了起来，问道。

" [siː] ['mɪni] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['pɑːlə(r)] .
" See Minnie sitting in her parlor .
" 看 米妮 坐着 在 她 客厅 .

“看，米妮坐在她的客厅里。”

[naʊ] [aɪl] [set] [ʌp] [maɪ] ['dɪʃɪz] .
Now I'll set up my dishes .
现在 患病的 放 向上 我的 菜肴 .

现在我要开始摆放餐具了。

[əʊ][dɪə(r)] !
O dear !
哦 亲爱的 !

哦，天哪！

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] , [ə'piːlɪŋ] [glɑːns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , [-]
" she added , with a quick , appealing glance at her brother , [16]
" 她 额外 , 和 一个 快的 , 上诉 瞥一眼 在 她 兄弟 , [-]

“她一边说着，一边迅速而恳切地看了她哥哥一眼，[16]

" [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ! "
" how nice it would be if I had a table ! "
" 如何 好的 它 会 是 如果 我 有 一个 桌子 ! "

“要是能有张桌子就好了！”

" [wel] , [sʌm; səm][taɪm] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][wʌn] , " ['ɑːnsə(r)d] [fred] , [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .
" Well , some time I'll make you one , " answered Fred , with a smile .
" 出色地 , 一些 时间 患病的 制作 你 一 , " 回答 弗雷德 , 和 一个 微笑 .

“嗯，总有一天我会给你做一个，”弗雷德笑着回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][jɔː(r); jə(r)] ['dɑːliz] ['kreɪd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] ['bedruːm] . "
" And you can put your dolly's cradle into the bedroom . "
" 和 你 能 放 你的 多莉的 摇篮 进入 这 卧室 . "

“你可以把娃娃的摇篮搬到卧室里。”

" [əʊ] [jes] , " ['ʃaʊtɪd] ['æni] , [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
" O yes , " shouted Annie , with a cry of joy ; and she ran away to fetch it .
" 哦 是的 , " 喊叫 安妮 , 和 一个 哭 的 喜悦 ; 和 她 跑 离开 到 拿来 它 .

"哦，是的！"安妮高兴地喊道，然后跑去把它拿了回来。

" [ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , " [sed] ['grænpɑː] [tuː; tə] [fred] ;
" I will help you make a table , " said grandpa to Fred ;
" 我 将要 帮助 你 制作 一个 桌子 , " 说 爷爷 到 弗雷德 ;

"我会帮你做一张桌子,"爷爷对弗雷德说；

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən]['mænɪdʒ][tuː; tə][pʊt] [-]
" and I think we can manage to put [17]
" 和 我 思考 我们 能 管理 到 放 [-]

"而且我认为我们可以设法[17]

[tə'geðə(r)] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [wʌn] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] . "
together a very pretty one between us . "
一起 一个 非常 漂亮的 一 之间 我们 . "

我们俩一起生了一个很漂亮的孩子。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)] [ə'baʊt] [bɜːdz] ['helpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I want to hear more about birds helping each other , " said the boy .
" 我 想 到 听到 更多的 关于 鸟类 帮助 每个 其他 , " 说 这 男生 .

"我想多了解一些鸟类互相帮助的故事,"男孩说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [səʊ][kwɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
" It seems so queer that they should know enough to do it . "
" 它 似乎 所以 酷儿 那 他们 应该 知道 足够的 到 做 它 . "

"他们居然知道该怎么做，这太奇怪了。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdi] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ,
" It is a most interesting study , " answered the old gentleman ,
" 它 是 一个 最多 有趣的 学习 , " 回答 这 老的 绅士 ,

"这是一项非常有趣的研究,"老先生回答道。

" [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv] [bɜːdz] ,
" to watch the character and habits of birds ,
" 到 手表 这 特点 和 习惯 的 鸟类 ,

观察鸟类的习性和行为习惯

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] ['lɜːnɪd] [men] .
and one which has engaged the attention of many learned men .
和 一 哪个 有 已订婚的 这 注意力 的 许多 学习 男人 .

并且引起了许多博学之士的关注。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['pɔːʃ(ə)n] [-]
There is no portion [18]
那里 是 不 部分 [-]

没有部分[18]

[ɒv; əv] [gɑːdz] [kri'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ɪz][mɔː(r)] [dɪ'spleɪd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɜːdz] .
of God's creation in which his wisdom is more displayed than in the formation of birds .
的 神的 创建 在 哪个 他的 智慧 是 更多的 显示 比 在 这 形成 的 鸟类 .

上帝的创造物中，比起鸟类的创造，更能体现他的智慧。

[iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [və'raɪəti][ɑː(r); ə(r)][ɪg'zæktli] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Each and every variety are exactly fitted for the circumstances in which they
每个 和 每一个 种类 是 确切地 适配 为了 这 情况 在 哪个 他们
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] .
are to be placed .
是 到 是 放置 .

每一种品种都恰好适合它们所处的环境。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]['iːg(ə)l] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ɒn] [haɪ] [krægz][ɔː(r)] [rɒks] , ['ɔːlməʊst][ˌɪnæk'sesəb(ə)l]
For instance , the eagle , who lives on high crags or rocks , almost inaccessible
为了 实例 , 这 鹰 , WHO 生活 在 高的 峭壁 或者 岩石 , 几乎 无法进入
[tuː; tə][mæn] ,
to man ,
到 男人 ,

例如，生活在人类几乎无法到达的高耸峭壁或岩石上的鹰，

[hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɔːt] , [strɒŋ] [biːk] , [hʊkt] [æt; ət][ðə; ði][end] , [wɪŋz] [ɒv; əv] [ɪ'mens] [streŋθ] ,
has a short , strong beak , hooked at the end , wings of immense strength ,
有 一个 短的 , 强的 喙 , 钩子 在 这 结尾 , 翅膀 的 巨大 力量 ,

它有着短而有力的喙，喙尖呈钩状；翅膀也极其强壮。

[ænd; ənd] [klɔːz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ʃɑːp] .
and claws large and sharp .
和 爪子 大的 和 锋利的 .

爪子又大又锋利。

[hiː; hi][ɪz] ['gɪftɪd] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['klɪənəs] [-]
He is gifted with extraordinary clearness [19]
他 是 天才 和 非凡的 清晰度 [-]

他拥有非凡的清晰度[19]

[ɒv; əv] [saɪt] .
of sight .
的 视线 .

视力。

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɒk] ,
Sitting on the summit of a huge rock ,
坐着 在 这 首脑 的 一个 巨大的 岩石 ,

坐在巨石顶上，

[ɔː(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [hiː; hi] [di'səːnz] [hɪz; ɪz] [preɪ] .
or sailing around at a great height in the air , he discerns his prey .
或者 帆船 大约 在 一个 伟大的 高度 在 这 空气 , 他 辨别 他的 猎物 .

或者在高空盘旋，他会发现猎物。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Sometimes it is a fish just below the surface of the water ,
有时 它 是 一个 鱼 只是 以下 这 表面 的 这 水 ,

有时，它指的是水面下的一条鱼。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [læm] [ˌæksɪ'dentəli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ɪts]['mʌðə(r)] .
or a lamb accidentally separated from its mother .
或者 一个 羊肉 偶然 分开 从 它是 母亲 .

或者一只意外与母羊走散的小羊羔。

[hiː; hi] [ʃuːts] [daʊn] , [daʊn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] , [ʃʊə(r)][eɪm] , [ænd; ənd] ['streɪtnəs]
He shoots down , down , and with the speed , sure aim , and straightness
他 芽 向下 , 向下 , 和 和 这 速度 , 当然 目的 , 和 笔直
[ɒv; əv][æn; ən] ['ærəʊ] ,
of an arrow ,
的 一个 箭 ,

他向下射击，向下射击，速度、准度和直线度都像箭一样。

[pauns] [ə'pɒn][ðə; ði] [preɪ] , [ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] ['tælən] . " [-]
pounces upon the prey , and carries it off in his strong talons . " [20]
猛扑 之上 这 猎物 , 和 携带 它 离开 在 他的 强的 利爪 . " [-]

它猛扑向猎物，用强壮的爪子将其叼走。[20]

" [haʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['rəubinz] ! " [ɪk'skleɪmd] [fred] .
" How different from our pretty little robins ! " exclaimed Fred .
" 如何 不同的 从 我们的 漂亮的 小的 知更鸟 ! " 惊呼 弗雷德 .

“和我们漂亮的小知更鸟多么不一样啊！”弗雷德惊呼道。

" [jes] , [ðə; ði]['iːg(ə)l][ɪz][ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv] [preɪ] , [ænd; ənd][ɪz] [fɔːmd] [ə'kɔːdɪŋli] .
" Yes , the eagle is a bird of prey , and is formed accordingly .
" 是的 , 这 鹰 是 一个 鸟 的 猎物 , 和 是 形成 因此 .

“是的，鹰是猛禽，其身体构造也符合猛禽的特征。”

[ðə; ði]['rɒbɪn][laɪvz; lɪvz][ə'pɒn] [grʌbz] , ['ɪnsekts] , [ɔː(r)] [siːdz] [ænd; ənd] [fruːt] .
The robin lives upon grubs , insects , or seeds and fruit .
这 罗宾 生活 之上 幼虫 , 昆虫 , 或者 种子 和 水果 .

知更鸟以幼虫、昆虫、种子和水果为食。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] , ['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [streŋθ] .
It is not necessary , therefore , for him to be possessed of much strength .
它 是 不是 必要的 , 所以 , 为了 他 到 是 拥有 的 很多 力量 .

因此，他并不需要拥有很强的力量。

[hɪz; ɪz] [biːk] [ɪz][dʒʌst] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['leɪbə(r)][hiː; hi][mʌst; məst] [pə'fɔːm] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] .
His beak is just fitted for the kind of labor he must perform in getting his food .
他的 喙 是 只是 适配 为了 这 种类 的 劳动 他 必须 履行 在 获得 他的 食物 .

他的喙非常适合他觅食时所必须从事的那种劳动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['slaɪtli] [nɒtʃt] [nɪə(r)][ðə; ði][end] .
It is slightly notched near the end .
它 是 轻微地 缺口 靠近 这 结尾 .

末端附近略微有些缺口。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['səʊʃ(ə)l][bɜːd] , [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [-]
He is a very social bird , and is remarkable [21]
他 是 一个 非常 社会的 鸟 , 和 是 卓越 [-]

它是一种非常喜欢社交的鸟类，而且非常出色[21]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['breɪvəri] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [di'fend] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] .
for the bravery with which he defends his young .
为了 这 勇敢 和 哪个 他 辩护 他的 年轻的 .

因为他勇敢地保护自己的孩子。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['pelɪkən][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [huː] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [paʊtʃ] ,
Then there is the pelican of the wilderness , who is furnished with a large pouch ,
然后 那里 是 这 鹈 的 这 荒野 , WHO 是 提供 和 一个 大的 小袋 ,

还有荒野中的鹈鹕，它背着一个大袋子。

[dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [biːk] ,
joined to the lower part of his beak ,
加入 到 这 降低 部分 的 他的 喙 ,

与他喙的下部相连，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] ['kæri] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] . " [-]
in which he can carry a considerable quantity of food to his young . " [22]
在 哪个 他 能 携带 一个 大量 数量 的 食物 到 他的 年轻的 . " [-]

它可以携带相当多的食物给幼崽。[22]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [hen] [hɔːk] .
THE HEN HAWK .
这 母鸡 鹰 .

母鹰。

[waɪl] ['grænpɑː] [ænd; ənd] [fred] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
While grandpa and Fred were talking ,
尽管 爷爷 和 弗雷德 是 说 ,

爷爷和弗雷德说话的时候，

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hen] [ɪn] [ðə; ði] [kuːp] ,
they suddenly heard a loud cry of distress from the hen in the coop ,
他们 突然 听到 一个 大声 哭 的 痛苦 从 这 母鸡 在 这 合作社 ,

他们突然听到鸡舍里母鸡发出一声凄厉的哀鸣。

['kwɪkli] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [klʌk] , [klʌk] , [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['sʌmənd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz]
quickly followed by the cluck , cluck , with which she summoned her chickens
迅速地 随后 经过 这 咕 , 咕 , 和 哪个 她 被召唤 她 鸡
['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] .
under her wings .
在下面 她 翅膀 .

紧接着是咯咯的叫声，她用这种叫声把她的鸡群召唤到翅膀下。

['prez(ə)ntli] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [siːmd] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fraɪt] .
Presently Mr . and Mrs . Robin seemed to partake of the fright .
目前 先生 . 和 太太 . 罗宾 似乎 到 参加 的 这 惊吓 .

这时，罗宾夫妇似乎也受到了惊吓。

[ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [kən'tɪnjuəl] [ʃɑːp] [kraɪz] , [-]
She uttered continual sharp cries , [23]
她 说出 持续的 锋利的 哭泣 , [-]

她不停地发出尖锐的哭喊声[23]

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [fluː] [wɪð] [kwɪk] , ['vaɪələnt] ['məʊʃənz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [nest] .
while her husband flew with quick , violent motions over his nest .
尽管 她 丈夫 飞翔 和 快的 , 暴力 运动 超过 他的 巢 .

而她的丈夫则以迅猛的动作飞过他的巢穴。

[fred] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɔːk] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'bʌv]
Fred hastened toward the barn , and saw a large hawk sailing in the air above
弗雷德 加快 朝向 这 谷仓 , 和 锯 一个 大的 鹰 帆船 在 这 空气 多于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

弗雷德加快脚步走向谷仓，看到一只大鹰在他们头顶的空中翱翔。

[hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] , ['fɔːtʃənətli] , [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] .
He ran to call his father , who was , fortunately , near at hand .
他 跑 到 称呼 他的 父亲 , WHO 曾是 , 幸运的是 , 靠近 在 手 .

他跑去叫他父亲，幸好他父亲就在附近。

" [brɪŋ] [maɪ] [gʌn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [sɪmz] ,
" Bring my gun , " said Mr . Symmes ,
" 带来 我的 枪 , " 说 先生 . 西姆斯 ,

"把我的枪拿来,"赛姆斯先生说。

['teɪkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [flɑ:sk] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [haɪ] [ʃelf] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] .
taking down a flask of powder from a high shelf in the shed .
采取 向下 一个 烧瓶 的 粉末 从 一个 高的 架子 在 这 棚 .

从棚屋高高的架子上取下一瓶粉末。

" [naʊ] [wi:l; wil] [su:n] [brɪŋ] [hɪm] [-]
" Now we'll soon bring him [24]
" 现在 出色地 很快 带来 他 [-]

"现在我们很快就会把他带来[24]

[daʊn] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , ['steɪʃ(ə)nɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] .
down , " he continued , stationing himself at the back door .
向下 , " 他 持续 , 驻扎 他自己 在 这 后退 门 .

"下去,"他继续说道，同时站在后门。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [eɪm] .
He took his aim .
他 采取 他的 目的 .

他瞄准了目标。

['æni] [tɜ:nd] [peɪl] , [ænd; ənd] [prest] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] ['əʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] .
Annie turned pale , and pressed her hands over her ears .
安妮 转向 苍白 , 和 按下 她 双手 超过 她 耳朵 .

安妮脸色苍白，双手捂住了耳朵。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] ; [ænd; ənd] , [tru:] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [greɪt] ,
Then came the report ; and , true enough , the great ,
然后 来了 这 报告 ; 和 , 真的 足够的 , 这 伟大的 ,

然后报告来了；果然，伟大的，

[braʊn] [bɜ:d] [fel] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hen] - [ku:p] [æt; ət] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:]
brown bird fell to the ground just in front of the hen - coop at which it
棕色的 鸟 跌倒 到 这 地面 只是 在 正面 的 这 母鸡 - 合作社 在 哪个 它
[hæd; həd] [bi:n] ['eɪmɪŋ] .
had been aiming .
有 到过 瞄准 .

一只棕色的小鸟落在了它瞄准的鸡舍正前方。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] , " [ri'mɑ:k] ['grænpɑ:] , ['wɔ:kɪŋ] ['sləʊli] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] .
" That was a good shot , " remarked grandpa , walking slowly to the place .
" 那 曾是 一个 好的 射击 , " 评论 爷爷 , 步行 缓慢地 到 这 地方 .

"那一枪打得真好,"爷爷一边说着，一边慢慢地朝那个地方走去。

" [ai] ['seldəm] [mɪs] ['faɪə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [-]
" I seldom miss fire , " said Mr . [25]
" 我 很少 错过 火 , " 说 先生 . [-]

"我很少失手,"先生说道。[25]

[sɪmz] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] [praɪd] .
Symmes , with a look of honest pride .
西姆斯 , 和 一个 看 的 诚实的 自豪 .

西姆斯脸上带着一种由衷的自豪感。

" [maɪ] [hænd] [ɪz] ['stedi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʌn] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [əʊld] ['feləʊ] ,
" My hand is steady , and the gun is a faithful old fellow ,
" 我的 手 是 稳定的 , 和 这 枪 是 一个 忠实 老的 同伴 ,

"我的手很稳，枪也是个忠实的老伙计。"

[ðæt] [hæz; həz] [sɜːvd] ['ɒnərəbli] [ɪn][wɔː(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz] [helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] ['meni] [æn; ən] ['enəmi] . "
that has served honorably in war , and has helped me to get rid of many an enemy . "
那 有 服务 光荣地 在 战争 , 和 有 帮助 我 到 得到 摆脱 的 许多 一个 敌人 . "

它曾在战争中光荣服役，并帮助我消灭了许多敌人。

" [əʊ] , ['fɑːðə(r)] , [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['flʌtə] !
" O , father , see how it flutters !
" 哦 , 父亲 , 看 如何 它 颤动 !

“哦，父亲，你看它飘动得多么厉害！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][kwaɪt] [ded] . "
It is not quite dead . "
它 是 不是 相当 死的 . "

它还没有完全消亡。

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ɪts][peɪn] .
" Bring it here , child , and I'll put an end to its pain .
" 带来 它 这里 , 孩子 , 和 患病的 放 一个 结尾 到 它是 疼痛 .

“孩子，把它带过来，我会结束它的痛苦。”

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [ə'vɔɪd] ['kiːpɪŋ] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn] ['mɪzəri] .
We should always avoid keeping any living being in misery .
我们 应该 总是 避免 保持 任何 活的 存在 在 苦难 .

我们应该始终避免让任何生命处于痛苦之中。

" [hiː; hi] [rʌŋ] [ðə; ði] [hɔːks] [nek] , [ðəʊ] [-]
" He wrung the hawk's neck , though [26]
" 他 拧干 这 鹰的 脖子 , 尽管 [-]

“他扭断了鹰的脖子[26]

['æni] [skriːmd] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
Annie screamed , and then began to cry .
安妮 尖叫 , 和 然后 开始 到 哭 .

安妮尖叫了一声，然后开始哭泣。

" [waɪ] , [sɪs] , [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ['aʊə(r)] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['bɜːdi] [ɔːl] ['kærid] [ɒf] ? " [ɑːskt] [fred] .
" Why , sis , do you want our chickens and birdies all carried off ? " asked Fred .
" 为什么 , 妹妹 , 做 你 想 我们的 鸡 和 小鸟球 全部 携带 离开 ? " 问 弗雷德 .

“姐姐，你为什么要把我们的鸡和鸟都带走？”弗雷德问道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæd][bɜːd] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['stəʊlən][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪf] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [nɒt] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
" This is a bad bird , and would have stolen them away if father had not killed it .
" 这 是 一个 坏的 鸟 , 和 会 有 被盗 他们 离开 如果 父亲 有 不是 被杀 它 .

“这是一只坏鸟，如果不是父亲把它打死，它就会把他们偷走。”

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听！

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['rəubinz] [naʊ] ['sɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sɒŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm] .
there are the robins now singing us a song to thank us for protecting them .
那里 是 这 知更鸟 现在 歌唱 我们 一个 歌曲 到 感谢 我们 为了 保护 他们 .

现在，知更鸟们正在唱歌，感谢我们保护它们。

" [ðeɪ] [ɔːl] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɒŋstə, 'sɔːŋ-]
" They all stopped for a moment to listen , as the beautiful songsters
" 他们 全部 停止 为了 一个 片刻 到 听 , 作为 这 美丽的 歌手
['wɔːb(ə)ld] [fɔːθ] [ðeə(r)] [swiːt] [-]
warbled forth their sweet [27]
鸣啭 前进 他们的 甜的 [-]

“他们都停下来聆听片刻，美丽的歌者们唱出了甜美的歌声[27]

[streɪnz] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪtʃ] ['melədi] .
strains , filling the air with their rich melody .
菌株 , 填充 这 空气 和 他们的 富有的 旋律 .

琴声响起，悠扬的旋律弥漫在空气中。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] ['riːəli] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ? "
" Do you suppose they really know what we have done for them ? "
" 做 你 认为 他们 真的 知道 什么 我们 有 完毕 为了 他们 ? "
[in'kwaiə][ðə; ði] [bɔɪ] .
inquired the boy .
询问 这 男生 .

“你觉得他们真的知道我们为他们做了什么吗？”男孩问道。

" ['sɜːt(ə)nli] [ai][duː; də] , " ['ɑːnsə(r)d] ['grænpɑː] , " [ðeɪ] [meɪd] [nəʊn] [ðeə(r)]['wɒnts][æz; əz] [wel]
" Certainly I do , " answered grandpa , " They made known their wants as well
" 当然 我 做 , " 回答 爷爷 , " 他们 制成 已知 他们的 想要 作为 出色地
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l] ,
as they were able ,
作为 他们 是 有能力的 ,

“当然，”爷爷回答说，“他们尽其所能地表达了自己的需求。”

[ænd; ənd][ɪn]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
and in language that it was easy to understand .
和 在 语言 那 它 曾是 简单的 到 理解 .

而且语言通俗易懂。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nestliŋ] [njuː] [æt; ət][wʌns] , [frɒm; frəm][ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts] , [ðæt] [ðeə(r)]
The little nestlings knew at once , from the cries of their parents , that there
这 小的 雏鸟 知道 在 一次 , 从 这 哭泣 的 他们的 父母 , 那 那里
[wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)][nɪə(r)] ,
was danger near ,
曾是 危险 靠近 ,

小雏鸟们从父母的叫声中立刻意识到附近有危险。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd] [-]
and joined [28]
和 加入 [-]

并加入了[28]

[ɪn][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [dɪ'stres] .
in the notes of distress .
在 这 笔记 的 痛苦 .

在痛苦的音符中。

[naʊ] , [waɪl] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][sɪt]['kwaɪətli][ə'pɒn][ðə; ði] [baʊ] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [θæŋks]
Now , while their father and mother sit quietly upon the bough singing their thanks
现在 , 尽管 他们的 父亲 和 母亲 坐 悄悄 之上 这 买 歌唱 他们的 谢谢
,
,
,

现在，他们的父母静静地坐在树枝上，唱着歌表达他们的感激之情。

[ðeɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz][pɑːst] , [ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ]['æksɪdənt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm]
they feel sure the danger is past , and that no accident will happen to them
他们 感觉 当然 这 危险 是 过去的 , 和 那 不 事故 将要 发生 到 他们

. "
. "
. "

他们确信危险已经过去，不会发生任何意外。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['tʃɪkɪ] [njuː] , " [sed] ['æni] .
" I'm sure the chickies knew , " said Annie .
" 我是 当然 这 小鸡 知道 , " 说 安妮 .

"我确信小鸡们知道,"安妮说。

" [ðeɪ] [ræn][ɪn][tuː; tə][ðeə(r)]['mʌðə(r)][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['kʌdl] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] . "
" They ran in to their mother as quick as they could , and cuddled together under her wings . "
" 他们 跑 在 到 他们的 母亲 作为 快的 作为 他们 可以 , 和 依偎 一起 在下面 她 翅膀 . "

"它们飞快地跑向妈妈，依偎在妈妈的翅膀下。"

" [ðeɪ] [njuː] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , " [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [-]
" They knew just as well , " replied her father , " and understood [29]
" 他们 知道 只是 作为 出色地 , " 回复 她 父亲 , " 和 理解 [-]

"他们也同样知道,"她父亲回答说，"而且理解[29]

[hɜː(r); hə(r)]['læŋgwɪdʒ][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪən][ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] ,
her language as quick as you would if your mother saw a great lion in the yard ,
她 语言 作为 快的 作为 你 会 如果 你的 母亲 锯 一个 伟大的 狮子 在 这 院子 ,

她的语速之快，就像你母亲看到院子里有头大狮子一样。

[ænd; ənd] [kɔːld] [juː; jʊ] ,
and called you ,
和 称为 你 ,

然后给你打了电话，

[* * - ?] " ['æni] , [kʌm] [hɪə(r)] !
[* * ' ?] " Annie , come here !
[* * - ?] " 安妮 , 来 这里 !

[**'?]"安妮，过来！"

[rʌn] [kwɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] ! [* * - ?]
run quick into the house , or you will be killed ! [* * ' ?]
跑步 快的 进入 这 房子 , 或者 你 将要 是 被杀 ! [* * - ?]

快跑进屋里，否则你会被杀掉！[**'?]

" [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [fred] [hæd; həd] [biːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ded] [hɔːk] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪk'skleɪmd] ,
" In the mean time , Fred had been examining the dead hawk , and now exclaimed ,
" 在 这 意思是 时间 , 弗雷德 有 到过 检查 这 死的 鹰 , 和 现在 惊呼 ,

"与此同时，弗雷德一直在检查那只死鹰，这时他惊呼道：

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [bɜːd] [ðɪs] [ɪz] !
" O , what a strong bird this is !
" 哦 , 什么 一个 强的 鸟 这 是 !

"哦，这是一只多么强壮的鸟啊！"

[ai][doʊnt]['wʌndə(r)][smɔːlə(r)][wʌnz][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
I don't wonder smaller ones are afraid of it . "
我 不 想知道 较小的 一个 是 害怕的 的 它 . "

难怪小孩子会害怕它。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][æz; əz] [-]
" It is of the same family as [30]
" 它 是 的 这 相同的 家庭 作为 [-]

"它与[30]属于同一家族

[ðə; ði]['iːg(ə)l][ænd; ənd]['fɔːlkən] , " [sed] ['grænpɑː] , " [ðəʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ɪts] [biːk] [ɪz] ['veri] [ʃɔːt] ,
the eagle and falcon , " said grandpa , " though , as you see , its beak is very short ,
这 鹰 和 鹘 , " 说 爷爷 , " 尽管 , 作为 你 看 , 它是 喙 是 非常 短的 ,

"鹰和隼,"爷爷说,"不过,你看,它们的喙很短。"

[ænd; ənd] [bendz] ['grædʒuəli][frɒm; frəm][ɪts] [beɪs] .
and bends gradually from its base .
和 弯曲 逐步地 从 它是 根据 .

并从底部逐渐弯曲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] [bɜːd] ,
It is naturally a ferocious bird ,
它 是 自然 一个 凶猛 鸟 ,

它天生就是一种凶猛的鸟类。

[bʌt; bət][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [strɒŋ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['kaɪndnəs] .
but is capable of strong affection for those who treat it with kindness .
但 是 有能力的 的 强的 感情 为了 那些 WHO 对待 它 和 仁慈 .

但它能够对善待它的人产生强烈的感情。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [hɔːks] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [mʌtʃ] [praɪzd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [tuː; tə] [kætʃ] [geɪm] [ɒv; əv] ['veəriəs] [sɔːrts] ,
In England , hawks were formerly much prized , as they were trained to catch game of various sorts ,
在 英格兰 , 老鹰 是 以前 很多 珍贵的 , 作为 他们 是 受过训练 到 抓住 游戏 的 各种各样的 排序 ,

在英国,鹰隼曾经备受珍视,因为它们被训练来捕捉各种猎物。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'keɪm] [səʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]['əʊnli] [kʌm] [wen] [kɔːld] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [-]
and sometimes became so tame that they would not only come when called , but they would [31]
和 有时 成为 所以 驯服 那 他们 会 不是 仅有的 来 什么时候 称为 , 但 他们 会 [-]

有时它们变得非常温顺,不仅会在被呼唤时出现,而且还会[31]

[brɪŋ] [həʊm] [tuː; tə][ðeə(r)]['əʊnə(r)] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ðeə(r)] [flaɪt] .
bring home to their owner whatever they took in their flight .
带来 家 到 他们的 所有者 任何 他们 采取 在 他们的 航班 .

它们会把飞行途中带走的东西带回家还给主人。

" [ə; eɪ] [hɔːk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌns] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ɪts]['əʊnə(r)] ,
" A hawk which was once owned by a gentleman in England , escaped from its owner ,
" 一个 鹰 哪个 曾是 一次 拥有 经过 一个 绅士 在 英格兰 , 逃脱 从 它是 所有者 ,

"一只曾属于英国一位绅士的鹰从主人那里逃脱了,

['ɑːftə(r)] [ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

after accompanying him on a hunting expedition ,

后 随同 他 在 一个 打猎 远征 ，

在陪同他进行了一次狩猎探险之后，

[ænd; ənd] [fluː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] ['aʊəz] .

and flew hundreds of miles in the short space of about six hours .

和 飞翔 数百 的 英里 在 这 短的 空间 的 关于 六 小时 .

在短短六个小时内，飞行了数百英里。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'lait] [ɒn] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

It alighted on a vessel bound for America from Europe , which was

它 下车 在 一个 血管 边界 为了 美国 从 欧洲 ， 哪个 曾是

['nɪəli] [ˌmɪd'weɪ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['pæsɪdʒ] ,

nearly midway on her passage ,

几乎 中途 在 她 通道 ，

它降落在一艘从欧洲开往美国的船上，当时这艘船已经航行了近一半的路程。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [rɪŋ] [ɒn] [-]

and was recognized by a silver ring on [32]

和 曾是 认可 经过 一个 银 戒指 在 [-]

并因一枚银戒指而被人认出[32]

[ɪts] [leg] , [wɪð] [ðə; ði] ['oʊnərz] [neɪm] [ɪn'greɪvd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] . "

its leg , with the owner's name engraved upon it . "

它是 腿 ， 和 这 所有者的 姓名 刻 之上 它 . "

它的腿上刻着主人的名字。

" [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ? " [in'kwaiə] [fred] , ['ɜːnɪstli] .

" Did it remain on board the vessel ? " inquired Fred , earnestly .

" 做过 它 保持 在 木板 这 血管 ？ " 询问 弗雷德 ， 切实 .

“它还留在船上吗？”弗雷德认真地问道。

" [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , [maɪ] [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɪts] [flaɪt] . "

" For some days it did , my dear , and then it took its flight . "

" 为了 一些 天 它 做过 ， 我的 亲爱的 ， 和 然后 它 采取 它是 航班 . "

“亲爱的，它确实这样过了几天，然后就飞走了。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ɪts] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ɪts] ['mɑːstə(r)] ? " [ɑːskt] ['æni] .

" Do you suppose it could find its way back to its master ? " asked Annie .

" 做 你 认为 它 可以 寻找 它是 方式 后退 到 它是 掌握 ？ " 问 安妮 .

“你觉得它能找到回主人身边的路吗？”安妮问道。

" [əʊ] , [jes] ,

" O , yes ,

" 哦 ， 是的 ，

“哦，是的，

[æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðə; ði] ['rəubinz] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [wɪl] [faɪnd] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [fɑːm]

as easily as the robins in the tree will find their way back to our farm

作为 容易地 作为 这 知更鸟 在 这 树 将要 寻找 他们的 方式 后退 到 我们的 农场

[wen] [-]

when [33]

什么时候 [-]

就像树上的知更鸟很容易就能找到回到我们农场的路一样[33]

[sprɪŋ] ['kɒmz] [ə'gen] , " [sed] ['grænpɑː] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

spring comes again , " said grandpa with a smile .

春天 来 再次 ， " 说 爷爷 和 一个 微笑 .

“春天又来了，”爷爷笑着说。

" [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [aʊt] [ə'gen] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kuːp] .
" The chickens are all out again now , " said the little girl , running to the coop .
" 这 鸡 是 全部 出去 再次 现在 , " 说 这 小的 女孩 , 跑步 到 这 合作社 .

“鸡又都跑出来了,”小女孩一边说着，一边跑向鸡舍。

" [jes] , [ɪn'diːd] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ; " [ðeɪ] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [fraɪt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" Yes , indeed ! " exclaimed her brother ; " they have forgotten all about their fright by this time .
" 是的 , 的确 ! " 惊呼 她 兄弟 ; " 他们 有 被遗忘的 全部 关于 他们的 惊吓 经过 这 时间 .

“没错！”她哥哥惊呼道，“他们现在完全忘记了之前的恐惧。”

['grænpɑː] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [ðɪs] [ded] [hɔːk] ? "
Grandpa , what would you do with this dead hawk ? "
爷爷 , 什么 会 你 做 和 这 死的 鹰 ? "

爷爷，您会怎么处理这只死鹰呢?

" [ai] [wʊd] [dɪg] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [dɪə(r)] . " [-]
" I would dig a hole in the ground and bury it , my dear . " [34]
" 我 会 挖 一个 洞 在 这 地面 和 埋葬 它 , 我的 亲爱的 . " [-]

“我会挖个坑把它埋起来，亲爱的。”[34]

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [flai] .
LEARNING TO FLY .
学习 到 飞 .

学习飞行。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

第二天早上，

[fred] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [baɪ] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['tʃɜːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rəubinz] - [nest] .
Fred was awakened earlier than usual by a loud and continued chirping in the robins ' nest .
弗雷德 曾是 觉醒 早些时候 比 通常 经过 一个 大声 和 持续 啁啾声 在 这 知更鸟 - 巢 .

弗雷德比平时更早被知更鸟巢里持续不断的响亮鸣叫声吵醒了。

[hiː; hi] [drest] [hɪm'self] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [dɪk] ,
He dressed himself quickly , and ran to the window , where he saw Dick ,
他 穿着 他自己 迅速地 , 和 跑 到 这 窗户 , 在哪里 他 锯 迪克 ,

他迅速穿好衣服，跑到窗边，看到了迪克。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [bɜːd] , ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] ,
the largest bird , sitting on the edge of the nest ,
这 最大 鸟 , 坐着 在 这 边缘 的 这 巢 ,

体型最大的那只鸟，栖息在巢穴边缘。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hɒpɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [baʊ] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
while his father and mother were hopping from one bough to another ,
尽管 他的 父亲 和 母亲 是 跳跃 从 一 买 到 其他 ,
['twɪtərɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] , [-]
twittering incessantly , [35]
推特 不已 , [-]

当他的父母在树枝间跳来跳去，不停地发出啁啾声时，[35]

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
and trying to encourage him to try his wings .
和 尝试 到 鼓励 他 到 尝试 他的 翅膀 .

并试图鼓励他尝试展翅高飞。

[fred] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [steəz] [tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
Fred was greatly excited , and ran to the stairs to call his sister ,
弗雷德 曾是 非常 兴奋的 , 和 跑 到 这 楼梯 到 称呼 他的 姐姐 ,

弗雷德非常兴奋，跑到楼梯上叫他的妹妹。

[huː] [slept] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] .
who slept below in the room with her parents .
WHO 睡着了 以下 在 这 房间 和 她 父母 .

她和父母睡在楼下的房间里。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['rəubinz] - [nest] .
This was indeed an important day in the robins ' nest .
这 曾是 的确 一个 重要的 天 在 这 知更鸟 - 巢 .

对于知更鸟巢来说，这的确是重要的一天。

[dɪk] [ænd; ənd][dʒæk] , ['mɒli] [ænd; ənd]['keɪtɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [fledʒd] ;
Dick and Jack , Molly and Katy , were now fledged ;
迪克 和 杰克 , 莫莉 和 凯蒂 , 是 现在 羽翼丰满 ;

迪克和杰克，莫莉和凯蒂，现在都已长大成人；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
and it was high time for them to begin to exercise a little .
和 它 曾是 高的 时间 为了 他们 到 开始 到 锻炼 一个 小的 .

他们也该开始锻炼一下了。

" [dɪk] [ɪz][ðə; ði]['əʊldɪst] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [-]
" Dick is the oldest , and must [36]
" 迪克 是 这 最老 , 和 必须 [-]

“迪克年纪最大，而且必须[36]

[traɪ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [fɜːst] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] , ['fɜːmli] .
try his wings first , " said Mr . Robin , firmly .
尝试 他的 翅膀 第一的 , " 说 先生 . 罗宾 , 牢牢 .

“先试试他的翅膀，”罗宾先生坚定地说。

" [ai][deə(r)][nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" I dare not , " answered Dick .
" 我 敢 不是 , " 回答 迪克 .

“我不敢，”迪克回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['dɪzi] ['əʊnli][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] . "
" It makes me dizzy only to look down . "
" 它 制作 我 晕眩的 仅有的 到 看 向下 . "

“光是往下看就让我头晕。”

" [doʊnt][stɒp][tuː; tə] [lʊk] , [ðen] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" Don't stop to look , then , " said his mother .
" 不 停止 到 看 , 然后 , " 说 他的 母亲 .

“那就别停下来看，”他母亲说。

" [spred] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flai] [ə'weɪ] .

" Spread out your wings and fly away .

" 传播 出去 你的 翅膀 和 飞 离开 .

展开双翼，飞向远方吧。

[traɪ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['iːzi] .

Try , and you will find it very easy .

尝试 , 和 你 将要 寻找 它 非常 简单的 .

试试看，你会发现这很容易。

[hɪə(r)] , [siː] [haʊ] [ai] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

Here , see how I do it .

这里 , 看 如何 我 做 它 .

来，看看我是怎么做的。

" [ʃiː; ʃi] [pɜːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒn] [ðə; ði] [nest] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['sləʊli] ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] ,

" She perched for a moment on the nest by his side , and then slowly raising her wings ,

" 她 栖息 为了 一个 片刻 在 这 巢 经过 他的 边 , 和 然后 缓慢地 提高 她 翅膀 ,

"她在他身旁的巢穴里停留了一会儿，然后缓缓展开了翅膀，

[fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] . [-]

flew to the ground . [37]

飞翔 到 这 地面 . [-]

飞落到地面。[37]

" [ai] [nəʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [kɪl] [maɪ'self] , " ['mʌtə] [ðə; ði] ['kaʊədli] [bɜːd] .

" I know I shall kill myself , " muttered the cowardly bird .

" 我 知道 我 将 杀 我 , " 低声说道 这 胆小 鸟 .

"我知道我会自杀，"胆小的鸟喃喃自语道。

" [let] [ˌem 'iː] [flai] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

" Let me fly , " exclaimed Jack .

" 让 我 飞 , " 惊呼 杰克 .

"让我飞吧！"杰克喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['iːzi] [wen] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] . "

" It looks easy when you do it . "

" 它 看起来 简单的 什么时候 你 做 它 . "

"做起来好像很容易。"

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

" It is easy , " said his father .

" 它 是 简单的 , " 说 他的 父亲 .

"这很容易，"他父亲说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] , - [ai] [kæn; kən] [flai] [ɪf] [ai] [wɪl] ,

" It is only to make up your mind , ' I can fly if I will ,

" 它 是 仅有的 到 制作 向上 你的 头脑 , - 我 能 飞 如果 我 将要 ,

"这只是为了让你下定决心，'只要我愿意，我就能飞。'"

- [spred] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [juː; jʊ] [gəʊ] .

' spread out your wings , and away you go .

- 传播 出去 你的 翅膀 , 和 离开 你 去 .

展开双翼，展翅高飞吧。

[dɪk] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊldɪst] , [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [nest] [fɜːst] [ɪz] [jɔːz]
Dick , as you are the oldest , the privilege of leaving the nest first is yours
迪克 , 作为 你 是 这 最老 , 这 特权 的 离开 这 巢 第一的 是 你的
;
;
;

迪克，你是家里的老大，所以第一个离开家的特权属于你；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [stɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [tʃɜːp] [θriː] [taɪmz] , [dʒæk] [meɪ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .
but if you do not start before I chirp three times , Jack may take your place .
但 如果 你 做 不是 开始 前 我 啁啾 三 时代 , 杰克 可能 拿 你的 地方 .
" [-]
" [38]
" [-]

但是，如果你在我鸣叫三声之前不开始，杰克可能会代替你。[38]

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] , " [tʃɜːp] , [tʃɜːp] , [tʃɜːp] ; " [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [dɪk] [dɪd] [nɒt] [muːv] .
He then began , " Chirp , chirp , chirp ; " but the foolish Dick did not move .
他 然后 开始 , " 啁啾 , 啁啾 , 啁啾 ; " 但 这 愚蠢 迪克 做过 不是 移动 .

然后他开始"叽叽喳喳，叽叽喳喳"地叫；但愚蠢的迪克却一动不动。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [biːk] ,
His father was much displeased , and gave him a blow with his beak ,
他的 父亲 曾是 很多 不高兴 , 和 给予 他 一个 吹 和 他的 喙 ,

他的父亲非常生气，用喙打了他一下。

['pʊʃɪŋ] [hɪm] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nest] .
pushing him back into the nest .
推动 他 后退 进入 这 巢 .

把他推回巢穴。

" [kʌm] , [maɪ] [breɪv] [dʒæk] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ;
" Come , my brave Jack , " said his mother ;
" 来 , 我的 勇敢的 杰克 , " 说 他的 母亲 ;

"来吧，我勇敢的杰克，"他的母亲说；

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] ['iːzəli] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lɜːn] [tuː; tə] [flai] .
" you shall show us how easily you can learn to fly .
" 你 将 展示 我们 如何 容易地 你 能 学习 到 飞 .

"你们要向我们展示你们学习飞行有多么容易。"

" [pɔː(r); pʊə(r)] [dʒæks] [hɑːt] [biːt] ['streɪndʒli] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [fɑː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði]
" Poor Jack's heart beat strangely , as he saw how far it was to the
" 贫穷的 杰克的 心 打 奇怪的 , 作为 他 锯 如何 远的 它 曾是 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

"可怜的杰克看到自己离地面有多远，他的心跳得很奇怪。"

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ʃəʊd] [-]
His mother showed [39]
他的 母亲 显示 [-]

他的母亲展示了[39]

[hɪm]
him
他

他

[haʊ] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [kən'tɪnjuəli] ['spredɪŋ] [ðem; ðəm] , ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɔː(r)] [tuː] ,
how to move his wings , continually spreading them , flying a yard or two ,
如何 到 移动 他的 翅膀 ， 持续 传播 他们 ， 飞行 一个 院子 或者 二 ，
[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
and then returning .
和 然后 返回 .

如何控制他的翅膀，不断地展开翅膀，飞一两码，然后返回。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɜːd] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [lɜːn] [sʌm; səm] [taɪm] , " [tʃɜːrpt] [dʒæk] ;
" I am a bird , and must learn some time , " chirped Jack ;
" 我 是 一个 鸟 ， 和 必须 学习 一些 时间 ， " 啁啾 杰克 ；

“我是一只鸟，总得学习一段时间,”杰克叽叽喳喳地说；

" [səʊ][hɪə(r)] [gəʊz] — " [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] ['rezəluːtli] [let] [gəʊ] [hɪz; ɪz] [həʊld] [ɒv; əv]
" so here goes — " And shutting his eyes , he resolutely let go his hold of
" 所以 这里 去 — " 和 关闭 他的 眼睛 ， 他 坚决地 让 去 他的 抓住 的
[ðə; ði] [nest] ,
the nest ,
这 巢 ，

“那么，开始了——”说着，他闭上眼睛，果断地松开了抓着鸟巢的手。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] , ['rɑːðə(r)] ['ɔːkwədli] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] ['seɪfli] , [ə'pɒn][ðə; ði]
and came down , rather awkwardly , to be sure , but still safely , upon the
和 来了 向下 ， 相当 尴尬地 ， 到 是 当然 ， 但 仍然 安全 ， 之上 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

然后，他虽然姿势有些笨拙，但还是安全地降落在了地面上。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['ɪnstəntli] [dʒɔɪnd] [hɪm] .
His mother instantly joined him .
他的 母亲 即刻 加入 他 .

他的母亲立刻赶了过来。

" [gʊd] [dʒæk] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [-]
" Good Jack , " said she , [40]
" 好的 杰克 ， " 说 她 ， [-]

“好杰克,”她说，[40]

" [ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ; " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪdli] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [biːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] .
" I am proud of you ; " and she repeatedly touched her beak to his .
" 我 是 自豪的 的 你 ； " 和 她 反复 感动 她 喙 到 他的 .

“我为你感到骄傲;”她反复用喙轻触他的喙。

" [ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] , ['fɔːlɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] ; " [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]
" I thought I was falling , falling , " answered Jack ; " and now that I am
" 我 想法 我 曾是 坠落 ， 坠落 ， " 回答 杰克 ； " 和 现在 那 我 是
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ，

“我当时以为自己在坠落，坠落,”杰克回答说；“而现在我到了这里,

[aɪm][ə'freɪd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [steɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk]
I'm afraid I shall be obliged to stay , for it seems impossible to get back
我是 害怕的 我 将 是 有义务 到 停留 ， 为了 它 似乎 不可能的 到 得到 后退
. "
. "
. "

恐怕我不得不留下来了，因为回去似乎不可能了。

" [hɪə(r)] , [teɪk] [ðɪs] [wɜːm] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , " [ænd; ənd] [ðen] [maʊnt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bʊʃ] .
" Here , take this worm , my dear , " said his mother , " and then mount that little bush .
" 这里 , 拿 这 蠕虫 , 我的 亲爱的 , " 说 他的 母亲 , " 和 然后 山 那 小的 衬套 .

“来，亲爱的，拿着这条虫子，”他的母亲说，“然后爬上那棵小灌木。”

" [dʒæk][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][flaɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [wɪð] [-]
" Jack did so , and found he could fly a short distance with [41]
" 杰克 做过 所以 , 和 成立 他 可以 飞 一个 短的 距离 和 [-]

“杰克照做了，发现他可以飞行一小段距离[41]

['pɜːfɪkt] [iːz] ; [ɪn'diːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['eksəsaɪz] , [ænd; ənd] ,
perfect ease ; indeed , he was delighted with the exercise , and ,
完美的 舒适 ; 的确 , 他 曾是 高兴极了 和 这 锻炼 , 和 ,

他感觉非常轻松；事实上，他很喜欢这项运动，而且，

['biːɪŋ] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [preɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [mɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
being quite pleased with his mother's praise of his conduct in showing more courage than his brother ,
存在 相当 高兴 和 他的 母亲的 称赞 的 他的 执行 在 显示 更多的 勇气 比 他的 兄弟 ,

他很高兴母亲表扬他比哥哥更有勇气。

[hiː; hi] [θɔːt] , " [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ] ['hæpɪə] ['rɒbɪn][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ! "
he thought , " There was never a happier robin than I am ! "
他 想法 , " 那里 曾是 绝不 一个 更快乐 罗宾 比 我 是 ! "

他心想：“世上再也没有比我更快乐的知更鸟了！”

" [aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] ,
" I will leave you , " said Mrs . Robin ,
" 我 将要 离开 你 , " 说 太太 . 罗宾 ,

“我要走了，”罗宾太太说。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['kænɒt] [pə'sweɪd] [dɪk] [tuː; tə]['ventʃə(r)] .
" for I see your father cannot persuade Dick to venture .
" 为了 我 看 你的 父亲 不能 说服 迪克 到 风险投资 .

“因为我看不出你父亲能说服迪克去冒险。”

[juː; jʊ] [meɪ] ['præktɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bæk] [-]
You may practise from the bush to the ground and back [42]
你 可能 实践 从 这 衬套 到 这 地面 和 后退 [-]

你可以从灌木丛练习到地面再回到灌木丛[42]

[ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːn] .
until I return .
直到 我 返回 .

直到我回来。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
There is no danger , " she added ,
那里 是 不 危险 , " 她 额外 ,

“没有危险，”她补充道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [dʒæk] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [geɪz] ['æŋkʃəsli] [ə'raʊnd] .
as she saw Jack turn his head quickly and gaze anxiously around .
作为 她 锯 杰克 转动 他的 头 迅速地 和 目光 焦虑地 大约 .

她看到杰克迅速转过头，焦急地四处张望。

" [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [frendz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ; ['iːv(ə)n] [kɪŋ] , [ðə; ði] [greɪt] [dɒg] .
" All are friends to us ; even King , the great dog .
" 全部 是 朋友们 到 我们 ; 甚至 国王 , 这 伟大的 狗 .
“它们都是我们的朋友；就连伟大的狗狗国王也是如此。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] ; [səʊ] [ai] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪm] .
And there he is now ; so I will stay and introduce you to him .
和 那里 他 是 现在 ; 所以 我 将要 停留 和 介绍 你 到 他 .
他现在就在这里；所以我会留下来，向你们介绍他。

" [kɪŋ] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [[hɒpt]] ['bəʊldli] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ,
" King came walking into the yard , and Mrs . Robin hopped boldly up to him ,
" 国王 来了 步行 进入 这 院子 , 和 太太 . 罗宾 跳跃 大胆地 向上 到 他 ,
“国王走进院子，罗宾太太大胆地跳到他跟前。”

['kɔːlɪŋ] [dʒæk] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
calling Jack to follow her .
呼叫 杰克 到 跟随 她 .
她叫杰克跟着她。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv] [hɪm] , [-]
She stopped when she was within a few feet of him , [43]
她 停止 什么时候 她 曾是 之内 一个 很少 脚 的 他 , [-]
当她走到离他几英尺远的地方时，她停了下来[43]

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] ['twɪtə(r)] ,
and began talking in a loud twitter ,
和 开始 说 在 一个 大声 叽叽喳喳 ,
然后开始大声地、叽叽喳喳地说话，

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [aɪ] [raʊnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːd] .
every now and then turning her bright eye round upon the young bird .
每一个 现在 和 然后 转弯 她 明亮的 眼睛 圆形的 之上 这 年轻的 鸟 .
她时不时地会用明亮的眼睛注视着那只小鸟。

" [baʊ; bəʊ] , [waʊ] , [waʊ] ! " [bɑːkt] [ðə; ði] [dɒg] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔː(r)] [ðæt] [dʒæk] [ʃʊk] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
" Bow , wow , wow ! " barked the dog , in such a loud roar that Jack shook all over .
" 弓 , 哇 , 哇 ! " 吠叫 这 狗 , 在 这样的 一个 大声 吼 那 杰克 摇晃 全部 超过 .
“汪汪汪！”狗叫了起来，声音大得杰克浑身发抖。

[bʌt; bət] [kɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [hæd; həd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['fledʒlɪŋ] ,
But King seemed to understand that Mrs . Robin had asked his interest in her young fledgling ,
但 国王 似乎 到 理解 那 太太 . 罗宾 有 问 他的 兴趣 在 她 年轻的 雏鸟 ,
但金似乎明白罗宾夫人是想了解他对她年轻雏鸟的兴趣。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [pɑːt] .
and he was quite ready to do his part .
和 他 曾是 相当 准备好 到 做 他的 部分 .
他已经做好了尽自己一份力的准备。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə; eɪ] [step] [ɔː(r)] [tuː] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [-]
He walked a step or two forward , and then lay down to [44]
他 步行 一个 步 或者 二 向前 , 和 然后 躺 向下 到 [-]
他向前走了一两步，然后躺了下来[44]

['sɜːveɪ] [ðə; ði] [njuː] ['kʌmə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] .
survey the new comer at his leisure .
民意调查 这 新的 角 在 他的 闲暇 .

他闲暇时会打量一下新来者。

[æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] , ['æni] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [æn; ən]['eɪprən] [fʊl] [ɒv; əv] [krʌmz]
At this minute , Annie came running to the door with an apron full of crumbs
在 这 分钟 , 安妮 来了 跑步 到 这 门 和 一个 围裙 满的 的 面包屑
.
.
.

这时，安妮提着沾满面包屑的围裙跑到门口。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['gləʊɪŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd]
Her face was glowing with pleasure , and her voice was so kind
她 脸 曾是 发光 和 乐趣 , 和 她 嗓音 曾是 所以 种类
[ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] ,
and cheerful ,
和 快乐 ,

她脸上洋溢着喜悦的光芒，声音也十分亲切欢快。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] , " ['bɜːdi] , ['bɜːdi] , ['prɪti] ['bɜːdi] , " [ðæt] [dʒæk] [felt] [ə'kweɪntɪd] [æt; ət][wʌns]
as she called out , " Birdie , birdie , pretty birdie , " that Jack felt acquainted at once
作为 她 称为 出去 , " 小鸟 , 小鸟球 , 漂亮的 小鸟球 , " 那 杰克 毛毡 熟人 在 一次
.
.
.

她喊着“小鸟，小鸟，漂亮的小鸟”，杰克立刻觉得很熟悉。

['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [kɔːt] [wʌn] [krʌm] , [sw'ɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv]
Mrs . Robin caught one crumb , swallowed it , and then , with a glance of
太太 . 罗宾 捕捉 一 屑 , 吞咽 它 , 和 然后 , 和 一个 瞥一眼 的
[ə'fekʃn] [æt; ət][dʒæk] , [-]
affection at Jack , [45]
感情 在 杰克 , [-]

罗宾太太捡起一块面包屑，吞了下去，然后深情地看了杰克一眼[45]

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['djuːtiz][ɪn][ðə; ði] [triː] .
returned to her duties in the tree .
返回 到 她 职责 在 这 树 .

她又回到树上继续工作。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɒbɪn] [[hɒpt]] [ʌp]['nɪərə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bred] ,
The little robin hopped up nearer , and began picking up the bread ,
这 小的 罗宾 跳跃 向上 更近 , 和 开始 挑选 向上 这 面包 ,

小知更鸟跳近了一些，开始啄食面包屑。

['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn] ['kɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [hed] , [ænd; ənd] ['tʃɜːpɪŋ] ['plezntli] ,
ever and anon cocking his funny little head , and chirping pleasantly ,
曾经 和 匿名 上膛 他的 有趣的 小的 头 , 和 啁啾声 愉快 ,

它时不时地歪着它那滑稽的小脑袋，发出悦耳的唧唧声。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][keə(r)] .
as if to thank her for her care .
作为 如果 到 感谢 她 为了 她 关心 .

仿佛在感谢她的照顾。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [fluː] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
Then he returned to the bush , and flew up and down , up and down ,
然后 他 返回 到 这 衬套 , 和 飞翔 向上 和 向下 , 向上 和 向下 ,

然后他回到灌木丛中，上上下下地飞来飞去，上上下下地飞去。

[waɪl] ['æni] [lɑːft] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ,
while Annie laughed , and shouted , and clapped her hands ,
尽管 安妮 笑了 , 和 喊叫 , 和 鼓掌 她 双手 ,

安妮一边大笑，一边喊叫，一边拍手。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm][ðə; ði]['smɑːrtəst][bɜːd][ʃiː; ʃi]['evə(r)] [njuː] . [-]
and called him the smartest bird she ever knew . [46]
和 称为 他 这 最聪明的 鸟 她 曾经 知道 . [-]

她称他为她所认识的最聪明的鸟。[46]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['getɪŋ] [wərmz] .
GETTING WORMS .
获得 蠕虫 .

感染寄生虫。

" [kʌm] , [dɪk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] , [ɪn][æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [təʊn] ,
" Come , Dick , " said Mrs . Robin , in an encouraging tone ,
" 来 , 迪克 , " 说 太太 . 罗宾 , 在 一个 鼓励 语气 ,

“来吧，迪克，”罗宾太太用鼓励的语气说道。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [dʒæks] [dɪ'laɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sək'ses] .
after she had related Jack's delight at his success .
后 她 有 有关的 杰克的 喜 在 他的 成功 .

在她讲述了杰克对自己成功的喜悦之后。

" [kʌm] , [naʊ] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə][flai][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][duː; də] . "
" Come , now , or your little sisters will learn to fly before you do . "
" 来 , 现在 , 或者 你的 小的 姐妹 将要 学习 到 飞 前 你 做 . "

“快点，不然你的妹妹们会比你先学会飞。”

" [ai][doʊnt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] [ə'freɪd] , " [tʃɜːrpt] ['keɪtɪ] ; " [naʊ] [dʒæk][hæz; həz] ['lɜːnɪd] , [ai] [nəʊ] [ai]
" I don't feel at all afraid , " chirped Katy ; " now Jack has learned , I know I
" 我 不 感觉 在 全部 害怕的 , " 啁啾 凯蒂 ; " 现在 杰克 有 学习 , 我 知道 我
[kæn; kən] . "
can . "
能 . "

“我一点也不害怕，”凯蒂欢快地说；“现在杰克学会了，我知道我也能做到。”

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [-]
" That is right , my dear , " said [47]
" 那 是 正确的 , 我的 亲爱的 , " 说 [-]

“没错，亲爱的，”[47]说道。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .
her mother .
她 母亲 .

她的母亲。

" [bʌt; bət] [kʌm] , [dɪk] , [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
" But come , Dick , your father is getting impatient .
" 但 来 , 迪克 , 你的 父亲 是 获得 不耐烦 .

“迪克，快点，你爸爸已经不耐烦了。”

" [dɪk] [rɪ'lʌktəntli] [[hɒpt]] [ʌp][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][nest] .
" Dick reluctantly hopped up on the side of the nest .
" 迪克 勉强 跳跃 向上 在 这 边 的 这 巢 .

迪克不情愿地跳上了鸟巢边。

" [naʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] , " [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn][mɔː(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [jɔː(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] .
" Now , " said Mr . Robin , " I will give you one more chance to retrieve your character .
" 现在 , " 说 先生 . 罗宾 , " 我 将要 给 你 一 更多的 机会 到 取回 你的 特点 .

“现在,”罗宾先生说,“我再给你一次机会来挽回你的名誉。”

[spred] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] , [ɔː(r)][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [nest] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] .
Spread your wings and fly away , or be content to remain in the nest without food .
传播 你的 翅膀 和 飞 离开 , 或者 是 内容 到 保持 在 这 巢 没有 食物 .

要么展翅飞翔，要么甘愿留在巢穴里，没有食物。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [fiːd] [səʊ] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ænd; ənd] ['ɒbstɪnət] [ə; eɪ][bɜːd] . " [-]
For I will no longer feed so disobedient and obstinate a bird . " [48]
为了 我 将要 不 更长 喂养 所以 忤 和 顽固 一个 鸟 . " [-]

因为我不再喂养这样不听话、顽固的鸟。[48]

['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [[hɒpt]] [frɒm; frəm] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [brɑːntʃ] [ʌn'iːzɪli] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] .
Mrs . Robin hopped from branch to branch uneasily , while her husband was speaking .
太太 . 罗宾 跳跃 从 分支 到 分支 不安地 , 尽管 她 丈夫 曾是 请讲 .

罗宾太太不安地从一根树枝跳到另一根树枝，而她的丈夫正在说话。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪmprə'praɪəti][ɒv; əv] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm] ;
She would not be guilty of the impropriety of interrupting him ;
她 会 不是 是 有罪的 的 这 不当行为 的 打断 他 ;

她不会因为打断他而犯下不当行为；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fɪəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [θret] [hɪz; ɪz][pə'rent(ə)l] [ə'fekʃn] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə]['eksɪkjuːt] .
but she feared he was making a threat his parental affection would not allow him to execute .
但 她 害怕 他 曾是 制作 一个 威胁 他的 父母 感情 会 不是 允许 他 到 执行 .

但她担心他是在发出威胁，而他的父子情谊不允许他付诸行动。

" [əʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] [dɪk] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] !
" O , I'm sure Dick will try to be as brave as his brother !
" 哦 , 我是 当然 迪克 将要 尝试 到 是 作为 勇敢的 作为 他的 兄弟 !

“哦，我相信迪克一定会像他哥哥一样勇敢！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [lʊk] , [haʊ] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] , ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪl] ,
" she said ; " look , how he is enjoying himself , picking his fill ,
" 她 说 ; " 看 , 如何 他 是 享受 他自己 , 挑选 他的 充满 ,

她说：“瞧，他玩得多开心啊，吃得饱饱的。”

[ænd; ənd] ['tʃɜːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] ! " [-]
and chirping to the dear little girl ! " [49]
和 啁啾声 到 这 亲爱的 小的 女孩 ! " [-]

并向可爱的小女孩发出啁啾声！[49]

" [aɪl] [tʃɜːp] [wʌn] , [tuː] , [θriː] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
" I'll chirp one , two , three , " said his father ,
" 患病的 啁啾 一 , 二 , 三 , " 说 他的 父亲 ,

“我来叫一声，一、二、三，”他父亲说。

" [ænd; ənd] [doʊnt] [let] [ˌem ˈiː] [faɪnd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [wen] [aɪm] [θruː] .
" and don't let me find you here when I'm through .
" 和 不 让 我 寻找 你 这里 什么时候 我是 通过 .

"等我忙完了，别让我在这里找到你。"

" [dɪk] , [ðəʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] .
" Dick , though very much afraid , was more than half inclined to venture .
" 迪克 , 尽管 非常 很多 害怕的 , 曾是 更多的 比 一半 倾斜 到 风险投资 .

"迪克虽然非常害怕，但还是有一半的意愿去冒险。"

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [θret] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [hæd; həd] ['terɪfaɪd] [hɪm] ;
His father's threat of leaving him without food had terrified him ;
他的 父亲的 威胁 的 离开 他 没有 食物 有 恐惧 他 ;

父亲威胁要让他挨饿，这让他感到非常害怕；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [dʒæk] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['plenti] ;
and then he saw Jack in the enjoyment of plenty ;
和 然后 他 锯 杰克 在 这 享受 的 很多 ;

然后他看到杰克享受着富足的生活；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kwaɪt] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] .
but he could not quite make up his mind to let go of the nest .
但 他 可以 不是 相当 制作 向上 他的 头脑 到 让 去 的 这 巢 .

但他始终无法下定决心放弃鸟巢。

" [tʃɜːp] , [tʃɜːp] , " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] . [-]
" Chirp , chirp , " cried his father . [50]
" 啁啾 , 啁啾 , " 哭 他的 父亲 . [-]

"叽叽喳喳，叽叽喳喳，"他父亲喊道。[50]

[dɪk] ['trembld] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ['ventʃəd] [tuː; tə] [hɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [baʊ] ;
Dick trembled , and at last ventured to hop to the next bough ;
迪克 颤抖 , 和 在 最后的 冒险 到 跳 到 这 下一个 买 ;

迪克浑身颤抖，最后鼓起勇气跳到旁边的树枝上；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [hæd; həd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [lɑːst] [tʃɜːp] ,
and before Mr . Robin had repeated the last chirp ,
和 前 先生 . 罗宾 有 重复 这 最后的 啁啾 ,

罗宾先生还没来得及重复最后一声鸣叫，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [went] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm] [ɒf] .
his mother went behind him and pushed him off .
他的 母亲 去 在后面 他 和 推动 他 离开 .

他母亲走到他身后，把他推开了。

[pɔː(r); pʊə(r)] [dɪk] [wɒz; wəz] ['ɔːfli] ['fraɪt(ə)nd] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [skriːm] ,
Poor Dick was awfully frightened ; but before he had time to scream ,
贫穷的 迪克 曾是 非常 害怕 ; 但 前 他 有 时间 到 尖叫 ,

可怜的迪克吓坏了；但他还没来得及尖叫，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'lait] ['seɪfli] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] .
he had alighted safely at the foot of the tree .
他 有 下车 安全 在 这 脚 的 这 树 .

他安全地降落在树下。

" [əʊ] [dɪə(r)] ! " [sed] [hiː; hi] , ['streɪtnɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌbrægə'dəʊtʃiəʊ] [eə(r)] .
" O dear ! " said he , straightening himself up with a braggadocio air .
" 哦 亲爱的 ! " 说 他 , 拉直 他自己 向上 和 一个 吹牛 空气 .

"哦，天哪！"他挺直身子，一副自夸的样子说道。

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] . [-]
" It's nothing at all . [51]
" 它是 没有什么 在 全部 . [-]

"没什么大不了的。[51]

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Here I am , safe and sound .
这里 我 是 , 安全的 和 声音 .

我平安无事。

[ai][kæn; kən][flai] [naʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [bɜːd] .
I can fly now as well as any bird .
我 能 飞 现在 作为 出色地 作为 任何 鸟 .

我现在可以像任何鸟儿一样飞翔了。

" [dʒæk] [fluː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪlək] [bʊʃ] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [sək'ses] .
" Jack flew from the lilac bush to congratulate him on his success .
" 杰克 飞翔 从 这 紫丁香 衬套 到 祝贺 他 在 他的 成功 .

杰克从紫丁香丛中飞出来，祝贺他取得成功。

" [ai] [njuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd][flai] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] , " [sed] [hiː; hi] , ['kaɪndli] .
" I knew you could fly , if you would only make the attempt , " said he , kindly .
" 我 知道 你 可以 飞 , 如果 你 会 仅有的 制作 这 试图 , " 说 他 , 亲切地 .

"我知道你一定能飞，只要你肯尝试，"他温和地说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kæn; kən][flai] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" Of course I can fly , " answered Dick .
" 的 课程 我 能 飞 , " 回答 迪克 .

"我当然会飞，"迪克回答道。

" [ai][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ə'freɪd] .
" I was not at all afraid .
" 我 曾是 不是 在 全部 害怕的 .

我一点也不害怕。

[ai] [sɔː] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'laɪt] [fɜːst] , [ænd; ənd][səʊ][ai][held] [bæk] ; [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] . " [-]
I saw you wanted to alight first , and so I held back ; that was all . " [52]
我 锯 你 通缉 到 点燃 第一的 , 和 所以 我 握住 后退 ; 那 曾是 全部 . " [-]

我看你想先下车，所以就没下；仅此而已。[52]

[æt; ət] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)][dʒæk][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .
At this answer Jack was very angry .
在 这 回答 杰克 曾是 非常 生气的 .

听到这个回答，杰克非常生气。

[hiː; hi] [fluː] [æt; ət][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [pɪk] [hɪm] ,
He flew at his brother , and was just about to pick him ,
他 飞翔 在 他的 兄弟 , 和 曾是 只是 关于 到 挑选 他 ,

他飞向他的兄弟，眼看就要把他抓住了。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][tuː; tə] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] .
when he remembered his promise to his mother to strive for peace .
什么时候 他 记得 他的 承诺 到 他的 母亲 到 努力 为了 和平 .

当他想起自己对母亲的承诺，要为和平而奋斗时。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [sed] [hiː; hi] , ['hɒpɪŋ] [ə'weɪ] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɜːθ] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] .
" After all , " said he , hopping away , " you are not worth quarrelling with .
" 后 全部 , " 说 他 , 跳跃 离开 , " 你 是 不是 值得 争吵 和 .

"毕竟，"他一边说着一边跳开，"你不值得我跟你争吵。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wɪkɪd] , ['laɪɪŋ] [bɜːd] . "
You are a wicked , lying bird . "
你 是 一个 邪恶 , 说谎 鸟 . "

你真是一只邪恶、说谎的鸟。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [səʊ] [leɪt] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈrɒbɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
" It is now so late , " said Mr . Robin to his wife ,
" 它 是 现在 所以 晚的 , " 说 先生 . 罗宾 到 他的 妻子 ,

“现在已经太晚了，”罗宾先生对妻子说。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [fiːd] [ˈmɒli] [ænd; ənd][ˈkeɪtɪ] , [-]
" I think we had better feed Molly and Katy , [53]
" 我 思考 我们 有 更好的 喂养 莫莉 和 凯蒂 , [-]

“我觉得我们最好喂莫莉和凯蒂[53]

[ænd; ənd] [iːt] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈbrekfəst] , [bɪˈfɔː(r)] [ai][gəʊ][tuː; tə][maɪ] [ˈkʌzənz] [ˈfæməli] .
and eat our own breakfast , before I go to my cousin's family .
和 吃 我们的 自己的 早餐 , 前 我 去 到 我的 表亲 家庭 .

在我去表哥家之前，我们先吃自己的早餐。

[wen] [ai] [kʌm] [bæk] , [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ˈaʊə(r)] [dˈɔːtəz] [ðeə(r)] [ˈlesnz] .
When I come back , we will give our daughters their lessons .
什么时候 我 来 后退 , 我们 将要 给 我们的 女儿们 他们的 课程 .

我回来后，我们会给女儿们上课。

" [ðeɪ] [fluː] [əˈweɪ] [fɜːst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] , [wen] [ˈmɪstə(r)] . [ˈrɒbɪn] [stʊd] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
" They flew away first to the garden , when Mr . Robin stood a moment ,
" 他们 飞翔 离开 第一的 到 这 花园 , 什么时候 先生 . 罗宾 站立 一个 片刻 ,

“它们先飞向花园，这时罗宾先生站了一会儿。”

[æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈveɪkəntli] [əˈraʊnd] .
as was his custom , looking vacantly around .
作为 曾是 他的 风俗 , 寻找 空洞地 大约 .

他像往常一样，目光空洞地环顾四周。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [kɒkt] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][ɒn][wʌn][saɪd] ,
Suddenly he cocked his ear on one side ,
突然 他 上膛 他的 耳朵 在 一 边 ,

他突然歪了歪一侧的耳朵，

[meɪd] [ə; eɪ] [ˈglɑːnsɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] , [geɪv] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ˈlɪt(ə)l]
made a glancing sort of dart with his head and neck , gave one or two little
制成 一个 瞥了一眼 种类 的 镖 和 他的 头 和 脖子 , 给予 一 或者 二 小的
[hɒps] ,
hops ,
酒花 ,

他头颈一甩，快速地瞥了一眼，然后小跳了一两下。

[ðen] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪ] [-]
then listened attentively , while his eye [54]
然后 听着 认真地 , 尽管 他的 眼睛 [-]

然后他认真地听着，同时他的眼睛[54]

[ˈglisən] [wɪð] [ˌænɪˈmeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
glistened with animation and intelligence .
闪闪发光 和 动画片 和 智力 .

闪耀着活力和智慧的光芒。

[hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [biːk] [kləʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][graʊnd] ,
He held his beak close down to the ground ,
他 握住 他的 喙 关闭 向下 到 这 地面 ,

他把喙贴近地面，

[ðen] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [[hɒpt]] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] ; [ðen] ,
then drew back his head and hopped once or twice ; then ,
然后 画 后退 他的 头 和 跳跃 一次 或者 两次 ; 然后 ,

然后他仰起头，跳了一两下；然后，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [raɪt] ,
after a moment's pause to ascertain that all was right ,
后 一个 瞬间 暂停 到 探明 那 全部 曾是 正确的 ,

稍作停顿，确认一切正常后，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ][faɪn] [wɜːm] ,
he began to pick with all his might , and presently pulled out a fine worm ,
他 开始 到 挑选 和 全部 他的 可能 , 和 目前 拉 出去 一个 美好的 蠕虫 ,

他开始使劲地抠，很快就抠出了一条细长的虫子。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kiːn] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [hɪm][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [ɒf] ,
which his keen sense of hearing informed him was not far off ,
哪个 他的 敏锐的 感觉 的 听力 知情的 他 曾是 不是 远的 离开 ,

他敏锐的听觉告诉他，那地方离他不远了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][hɒps][ænd; ənd] ['pɪkɪŋz] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə]
and which his hops and pickings had brought to the surface to
和 哪个 他的 酒花 和 采摘 有 带来 到 这 表面 到
[ɪ'skeɪp] [-]
escape [55]
逃脱 [-]

而他的啤酒花和采摘物则将它们带到地面上以逃脱[55]

[wɒt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [wɜːm] [θɔːt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'graʊnd] ['enəmi] , [ðə; ði] [məʊl] .
what the poor worm thought was his underground enemy , the mole .
什么 这 贫穷的 蠕虫 想法 曾是 他的 地下 敌人 , 这 痣 .

可怜的蚯蚓以为它的地下敌人是鼹鼠。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] ['prəʊses] ['meni] [taɪmz] , [ʌn'tɪl] ['mɒli] [ænd; ənd]['keɪtɪ][wɜː(r); wə(r)]
After having repeated this process many times , until Molly and Katy were
后 拥有 重复 这 过程 许多 时代 , 直到 莫莉 和 凯蒂 是
['sætɪsfaɪd] ,
satisfied ,
使满意 ,

经过多次重复这个过程，直到莫莉和凯蒂都满意为止，

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] , [ænd; ənd] [ə'lait] [æt; ət][ðə; ði]
Mr . and Mrs . Robin flew back to the yard , and alighted at the
先生 . 和 太太 . 罗宾 飞翔 后退 到 这 院子 , 和 下车 在 这
['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)] .
cottage door .
小屋 门 .

罗宾先生和罗宾太太飞回院子里，在小屋门口降落。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['fæməli] [ə'sembəld] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['məuʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['rəubinz]
Here they found the family assembled to watch the motions of the young robins
这里 他们 成立 这 家庭 组装 到 手表 这 运动 的 这 年轻的 知更鸟
.
.
.

他们发现一家人聚在一起观看小知更鸟的活动。

[dʒæk][hæd; həd] [grəʊn] ['veri] ['frendli] [wɪð] ['æni] , [ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n] ['ventʃəd] [tuː; tə] [-]
Jack had grown very friendly with Annie , and had even ventured to [56]
杰克 有 生长 非常 友好的 和 安妮 , 和 有 甚至 冒险 到 [-]

杰克和安妮变得非常友好，甚至冒险去了[56]

[hɒp] [ʌp] [ænd; ənd] [rest] [ɒn] [kɪŋz] [hed] .
hop up and rest on King's head .
跳 向上 和 休息 在 国王学院 头 .

跳起来，趴在国王的头上休息。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ɔːl] , [ðæt] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] [mɑːk] [ɒv; əv]
It was evident to all , that the dog was delighted with this mark of
它 曾是 明显 到 全部 , 那 这 狗 曾是 高兴极了 和 这 标记 的
['frendʃɪp] ,
friendship ,
友谊 ,

所有人都看得出来，这只狗对这份友谊的象征感到非常高兴。

[ðəʊ] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]['dɪgnəti][tuː; tə] [teɪk] [mʌtʃ] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
though he considered it beneath his dignity to take much notice of the little
尽管 他 经过考虑的 它 下面 他的 尊严 到 拿 很多 注意 的 这 小的
['feləʊ] .
fellow .
同伴 .

不过他觉得过多关注这个小家伙有损他的尊严。

[dɪk] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][nɒt][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] .
Dick appeared to be not so great a favorite .
迪克 出现 到 是 不是 所以 伟大的 一个 最喜欢的 .

迪克似乎并不太受宠。

[fred] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [wɒtʃt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Fred and his sister had often watched him from the window ,
弗雷德 和 他的 姐姐 有 经常 观看 他 从 这 窗户 ,

弗雷德和他的妹妹经常从窗户里看着他。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [-]
and had already given him the name of [57]
和 有 已经 给定 他 这 姓名 的 [-]

并且已经给他取了名字[57]

[ðə; ði] ['griːdi] [bɜːd] .
the greedy bird .
这 贪婪的 鸟 .

贪婪的鸟。

[naʊ] [hiː; hi]['æktɪd] [kən'sɪstəntli] [wɪð] [ðæt] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [siːmd] ['həʊlli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð]
Now he acted consistently with that character , and seemed wholly occupied with
现在 他 行动 始终 和 那 特点 , 和 似乎 完全 占领 和
[ðə; ði] [krʌmz] ,
the crumbs ,
这 面包屑 ,

现在他的行为完全符合他一贯的性格，似乎完全被那些面包屑吸引住了。

['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
hopping about and picking them up as fast as possible .
跳跃 关于 和 挑选 他们 向上 作为 快速地 作为 可能的 .

蹦蹦跳跳地，尽快把它们捡起来。

['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
Mrs . Robin tried to make an apology for him ,
太太 . 罗宾 尝试 到 制作 一个 道歉 为了 他 ,

罗宾太太试图替他道歉，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɔːlɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kaɪnd]
at the same time calling him to come forward and speak to his kind
在 这 相同的 时间 呼叫 他 到 来 向前 和 说话 到 他的 种类
[frendz] .
friends .
朋友们 .

与此同时，呼吁他站出来与他的好朋友们谈谈。

[bʌt; bət] [dɪk] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [stɒp] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] ['ɔːkwədli] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ə'gen] . [-]
But Dick could only stop to bow awkwardly , and then return to his food again . [58]
但 迪克 可以 仅有的 停止 到 弓 尴尬地 , 和 然后 返回 到 他的 食物 再次 . [-]

但迪克只能尴尬地鞠躬，然后继续吃饭。[58]

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [mʌtʃ] [w'ʌndəd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [spend] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] ,
Indeed , he much wondered how his parents and brother could wish to spend their time in talking ,
的确 , 他 很多 想知道 如何 他的 父母 和 兄弟 可以 希望 到 花费 他们的 时间 在 说 ,

他确实很纳闷，他的父母和哥哥怎么会喜欢把时间花在聊天上呢?

[waɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːst] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
while there was such a feast spread out before them .
尽管 那里 曾是 这样的 一个 盛宴 传播 出去 前 他们 .

当时，他们面前摆着如此丰盛的宴席。

" [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [tuː; tə] [dʒæk] ,
" Now , " said Mrs . Robin to Jack ,
" 现在 , " 说 太太 . 罗宾 到 杰克 ,

“现在,”罗宾太太对杰克说,

" [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] — [wɪl] [juː; jʊ] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "
" I must go back to your sisters — will you go with me ? "
" 我 必须 去 后退 到 你的 姐妹 — 将要 你 去 和 我 ? "

“我必须回去找你的姐姐们——你愿意跟我一起去吗? ”

" [ai] [wɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .
" I will , " answered Jack .
" 我 将要 , " 回答 杰克 .

“我会的,”杰克回答道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] ['keɪtɪ] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] .
" I want to tell Katy what a fine time I have had .
" 我 想 到 告诉 凯蒂 什么 一个 美好的 时间 我 有 有 .

“我想告诉凯蒂我玩得多么开心。”

" [səʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ɑːtʃ] [wei] [tuː; tə] ['æni] ,
" So he turned up his head in a very arch way to Annie ,
" 所以 他 转向 向上 他的 头 在 一个 非常 拱 方式 到 安妮 ,

于是他以一种非常傲慢的姿态抬起头看向安妮。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['prɪti] [-]
and after a few pretty [59]
和 后 一个 很少 漂亮的 [-]

经过几个相当[59]

['lɪt(ə)l] [tʃɜːrps] , [fluː] ['laɪtli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪlək] [bʊʃ] .
little chirps , flew lightly into the top of the lilac bush .
小的 啁啾声 , 飞翔 轻轻 进入 这 顶部 的 这 紫丁香 衬套 .

细小的鸣叫声，轻盈地飞进了紫丁香树的顶端。

[dɪk] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Dick made no answer , and his mother determined to take no notice of him ,
迪克 制成 不 回答 , 和 他的 母亲 决定 到 拿 不 注意 的 他 ,

迪克没有回答，他的母亲也决定不理会他。

[bʌt; bət][tuː; tə][let][hɪm] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][nest] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [fɪt] .
but to let him return to the nest when he thought fit .
但 到 让 他 返回 到 这 巢 什么时候 他 想法 合身 .

但要让他觉得合适的时候再返回巢穴。

[ʃiː; ʃi] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [weə(r)] [dʒæk] [ə'lait] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] .
She ascended to the tree , where Jack alighted as soon as she did .
她 上升 到 这 树 , 在哪里 杰克 下车 作为 很快 作为 她 做过 .

她爬上树，杰克在她刚一上来的时候就下了树。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑːt] [pænt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ɪg'zɜːʃn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [preɪzd] [hɪm] ,
His little heart panted with the excitement and exertion , but his mother praised him ,
他的 小的 心 喘息 和 这 激动 和 用力 , 但 他的 母亲 赞扬 他 ,

他幼小的心灵因兴奋和努力而激动不已，但他的母亲却表扬了他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [dʒɔɪ] . [-]
and his sisters received him with joy . [60]
和 他的 姐妹 已收到 他 和 喜悦 . [-]

他的姐妹们高兴地接待了他。[60]

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['sɒrəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nest] .
SORROW IN THE NEST .
悲哀 在 这 巢 .

巢穴中的悲伤。

" [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] , " [sed] ['mɒli] , " [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [lɜːn] [tuː; tə][flai] . "
" I do not think , " said Molly , " that I shall ever learn to fly . "
" 我 做 不是 思考 , " 说 莫莉 , " 那 我 将 曾经 学习 到 飞 . "

“我觉得,”莫莉说，“我永远也学不会飞。”

" [əʊ] , [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] !
" O , don't be afraid !
" 哦 , 不 是 害怕的 !

“哦，别害怕！”

" [kraɪd][dʒæk] , ['suːðɪŋli] .
" cried Jack , soothingly .
" 哭 杰克 , 舒缓地 .

“杰克轻声安慰道。”

" [wiːl; wil][ɔːl] [help] [juː; jʊ] . "
" We'll all help you . "
" 出色地 全部 帮助 你 . "

“我们都会帮助你。”

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'freɪd] , [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nest] . "
" I am not afraid , but I cannot get away from the nest . "
" 我 是 不是 害怕的 , 但 我 不能 得到 离开 从 这 巢 . "

“我不害怕，但我无法离开这个巢穴。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] , [ɪn] [sə'praɪz] .
" Why not ? " asked Mrs . Robin , in surprise .
" 为什么 不是 ? " 问 太太 . 罗宾 , 在 惊喜 .

“为什么不行？”罗宾太太惊讶地问道。

" [waɪ] [nɒt] ? " [rɪ'pi:tɪd] [dʒæk][ænd; ənd]['keɪtɪ] . [-]
" Why not ? " repeated Jack and Katy . [61]
" 为什么 不是 ? " 重复 杰克 和 凯蒂 . [-]

"为什么不呢？"杰克和凯蒂重复道。[61]

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] [fʊt] [ɪz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['mɒli]
" Because my foot is fastened to the bottom of it , " replied poor Molly
" 因为 我的 脚 是 系紧 到 这 底部 的 它 , " 回复 贫穷的 莫莉
,
,
,

"因为我的脚被固定在它的底部了，"可怜的莫莉回答说。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɔ:nf(ə)l] [təʊn] .
in a mournful tone .
在 一个 悲哀 语气 .

用哀伤的语气。

[hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [[hɔpt]] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] , [ænd; ənd] [in'devə] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ə; eɪ] [lɒŋ]
Her mother hopped to her side , and endeavored to remove a long
她 母亲 跳跃 到 她 边 , 和 努力 到 消除 一个 长的
[pi:s] [ɒv; əv] ['wʊstɪd] [θred] ,
piece of worsted thread ,
片 的 最差 线 ,

她母亲跳到她身边，试图解开一根长长的毛线。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['wəʊv(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['fɜ:mli] ['twɪstɪd] [ə'baʊt] ['mɑ:liz]
which was woven into the nest , and was now firmly twisted about Molly's
哪个 曾是 编织 进入 这 巢 , 和 曾是 现在 牢牢 扭曲 关于 莫莉的
[leg] .
leg .
腿 .

它被编织进鸟巢里，现在牢牢地缠绕在莫莉的腿上。

" [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz] [ðɪs] [bi:n] [dʌn] ? " [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] , [ɪn][æn; ən] ['æŋkʃəs] [təʊn] .
" How long has this been done ? " she asked , in an anxious tone .
" 如何 长的 有 这 到过 完毕 ? " 她 问 , 在 一个 焦虑的 语气 .

"这种情况持续多久了？"她焦急地问道。

" [ai][fɜ:st] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'ti:][lɑ:st] [-]
" I first discovered it last [62]
" 我 第一的 发现 它 最后的 [-]

"我最近才发现它[62]

[naɪt] , " [sed] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][bɜ:d] .
night , " said the patient bird .
夜晚 , " 说 这 病人 鸟 .

"晚安，"耐心的小鸟说道。

" ['evri] [taɪm] [ai] [traɪd] [tu:; tə][stɜ:(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [baʊnd] [ˌem 'i:]['fɜ:mə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .
" Every time I tried to stir , it bound me firmer than before .
" 每一个 时间 我 尝试 到 搅拌 , 它 边界 我 更坚固 比 前 .

"我每次试图挣脱，它都把我束缚得更紧了。"

[ai][hæv; həv] - [* * [ɪn'devə(r)] ?] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [maɪ] [bi:k] ,
I have endeavered [* * endeavoured ?] to remove it with my beak ,
我 有 - [* * 努力 ?] 到 消除 它 和 我的 喙 ,

我曾试图用喙把它取下来，

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv]['əʊnli] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:s] .
but I think I have only made it worse .
但 我 思考 我 有 仅有的 制成 它 更糟 .

但我认为我反而让情况变得更糟了。

[naʊ] [ai][fɪə(r)][ai][kæn; kən]['nevə(r)] [lɜːn] [tuː; tə][flai] . "
Now I fear I can never learn to fly . "
现在 我 害怕 我 能 绝不 学习 到 飞 . "

现在我担心我永远也学不会飞了。

" [dɪə(r)] ['mɒli] , " [sed] [dʒæk] , ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [hɜːz] .
" Dear Molly , " said Jack , pressing his neck to hers .
" 亲爱的 莫莉 , " 说 杰克 , 紧迫 他的 脖子 到 她的 .

"亲爱的莫莉,"杰克说着，将脖子贴近她的脖子。

" [ai] [wɪl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][nest] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] ['keɪtɪ] .
" I will stay in the nest with you , " said the tender - hearted Katy .
" 我 将要 停留 在 这 巢 和 你 , " 说 这 投标 - 心地 凯蒂 .

"我会和你一起待在巢里,"心地善良的凯蒂说道。

['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [-]
Mrs . Robin said nothing , but [63]
太太 . 罗宾 说 没有什么 , 但 [-]

罗宾太太什么也没说，但是[63]

['ɑːftə(r)] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz]
after flying to the top of the tree to see whether her husband was
后 飞行 到 这 顶部 的 这 树 到 看 无论 她 丈夫 曾是
[ɪn] [saɪt] ,
in sight ,
在 视线 ,

她飞到树顶，查看丈夫是否在视线范围内。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði] [strɪŋ] ;
she began to pull at the string ;
她 开始 到 拉 在 这 细绳 ;

她开始拉扯绳子；

[bʌt; bət] ['evri] ['məʊʃn] [meɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɒli] ['ʌtə(r)][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][peɪn] .
but every motion made poor Molly utter a cry of pain .
但 每一个 运动 制成 贫穷的 莫莉 说出 一个 哭 的 疼痛 .

但每一个动作都让可怜的莫莉发出痛苦的哭喊声。

" [ai][mʌst; məst][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [nest] , " [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] ,
" I must be content to remain quietly in the nest , " she faltered ,
" 我 必须 是 内容 到 保持 悄悄 在 这 巢 , " 她 犹豫不决 ,

"我只能安心地待在巢穴里了,"她结结巴巴地说。

[ɪn][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [təʊn] [ɒv; əv] ['sædnəs] .
in a touching tone of sadness .
在 一个 接触 语气 的 悲伤 .

带着令人动容的悲伤语气。

[dʒæk][ænd; ənd]['keɪtɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃɜːp] [məʊst] ['pɪtiəsli] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][duː; də][səʊ]
Jack and Katy began to chirp most piteously , and continued to do so
杰克 和 凯蒂 开始 到 啁啾 最多 可怜地 , 和 持续 到 做 所以
[ʌn'tɪl] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [rɪ'tɜːnd] .
until their father returned .
直到 他们的 父亲 返回 .

杰克和凯蒂开始发出极其凄惨的唧唧声，一直持续到他们的父亲回来。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [dɪk] [went] [-]
In the mean time Dick went [64]
在 这 意思是 时间 迪克 去 [-]

与此同时，迪克去了[64]

[ɒn] ['iːtɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [muːv] ;
on eating until he could scarcely move ;
在 吃 直到 他 可以 几乎 移动 ；

他吃得几乎动弹不得；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] ,
and when he began to think it was time to return to the nest ,
和 什么时候 他 开始 到 思考 它 曾是 时间 到 返回 到 这 巢 ，

当他开始觉得该回巢的时候，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hevi] [ænd; ənd] ['stjuːpɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
he was so heavy and stupid that he could not raise his wings .
他 曾是 所以 重的 和 愚蠢的 那 他 可以 不是 增加 他的 翅膀 .

他又重又笨，连翅膀都展不开。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['tʃɜːpɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
He heard the continued chirping of his brother and sister , and said to himself ,
他 听到 这 持续 啁啾声 的 他的 兄弟 和 姐姐 ， 和 说 到 他自己 ，

他听见弟弟妹妹的叫声还在继续，便自言自语道：

" ['prɒbəbli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ;
" Probably they are anxious about me ;
" 大概 他们 是 焦虑的 关于 我 ；

“他们可能很担心我；

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [let] [ðem; ðəm] [siː] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [maɪ'self] .
but I will let them see that I can take care of myself .
但 我 将要 让 他们 看 那 我 能 拿 关心 的 我 .

但我会让他们看到我可以照顾好自己。

" [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] [breɪv] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['riːəli] [-]
" As he said this he tried to feel very brave , but he really [65]
" 作为 他 说 这 他 尝试 到 感觉 非常 勇敢的 ， 但 他 真的 [-]

“他说这话的时候，努力让自己显得非常勇敢，但他其实[65]

[lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [nest] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [wɪŋz] .
longed for the pleasant nest and the shelter of his mother's wings .
渴望 为了 这 令人愉快的 巢 和 这 庇护所 的 他的 母亲的 翅膀 .

他渴望回到温暖的巢穴，回到母亲羽翼的庇护下。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [* * ['kɒkərəl] ?] ['kɒkrəl] ['krəʊɪŋ] [raɪt] ['merəli] .
Just then he heard the [* * cockerel ?] cockrel crowing right merrily .
只是 然后 他 听到 这 [* * 公鸡 ?] 公鸡 鸣叫 正确的 兴高采烈地 .

就在这时，他听到公鸡欢快地啼叫。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['dredfəli] [laʊd] [ænd; ənd] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] ;
He had often heard it before ; but now it sounded dreadfully loud and near at hand ;
他 有 经常 听到 它 前 ； 但 现在 它 听起来 极其糟糕 大声 和 靠近 在 手 ；

他以前经常听到这种声音；但现在听起来格外响亮，而且近在咫尺；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['prez(ə)ntli] ['mɪstə(r)] . [kɒk] [keɪm] ['mɑːrtʃɪŋ] [baɪ] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɪ'rekt] ,
and indeed it was so , for presently Mr . Cock came marching by , his head erect ,
和 的确 它 曾是 所以 ， 为了 目前 先生 . 公鸡 来了 行军 经过 ， 他的 头 直立 ，

事实的确如此，不一会儿，科克先生昂首挺胸地走了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊm][ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːtɒp; -təp] ['gləʊɪŋ] [laɪk]['faɪə(r)] .
and the comb on his foretop glowing like fire .
和 这 梳子 在 他的 前顶 发光 喜欢 火 .
他前额的梳子像火一样闪闪发光。

[dɪk] [ræn][tuː; tə][ðə; ði]['laɪlək] [bʊʃ] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪm'self] [ɪn][sʌm; səm] [-]
Dick ran to the lilac bush , and trying to conceal himself in some [66]
迪克 跑 到 这 紫丁香 衬套 , 和 尝试 到 隐藏 他自己 在 一些 [-]
迪克跑到紫丁香树丛边，试图把自己藏在里面[66]

[ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['brɑːntʃɪz] , ['trembld] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .
of the lower branches , trembled like a leaf in the wind .
的 这 降低 分支 , 颤抖 喜欢 一个 叶子 在 这 风 .
较低的枝条像风中的树叶一样颤抖。

[hɪə(r)][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [tʌkt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] .
Here at last he fell asleep , with his head tucked under his wing .
这里 在 最后的 他 跌倒 睡着了 , 和 他的 头 塞进去 在下面 他的 翼 .
最后，他把头埋在翅膀下，睡着了。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [lʌv] ,
When Mr . Robin returned from his labor of love ,
什么时候 先生 . 罗宾 返回 从 他的 劳动 的 爱 ,
罗宾先生从他倾注心血的劳动中归来时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['fæməli][ɪn] [diːp] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
he found his wife and family in deep affliction .
他 成立 他的 妻子 和 家庭 在 深的 痛苦 .
他发现妻子和家人都陷入了深深的痛苦之中。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['mɒli] [leɪ] [ɪg'zɔːstɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][nest] ,
Poor Molly lay exhausted at the bottom of the nest ,
贫穷的 莫莉 躺 筋疲力尽的 在 这 底部 的 这 巢 ,
可怜的莫莉筋疲力尽地躺在巢穴底部。

[hɜː(r); hə(r)] [lɪm] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['fɜːmli] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
her limb being more firmly secured to it by the exertions of her
她 肢 存在 更多的 牢牢 安全 到 它 经过 这 努力 的 她
['mʌðə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
mother to remove it .
母亲 到 消除 它 .
由于母亲费力想把她的肢体取下来，反而使她的肢体更牢固地固定在了上面。

[dʒæk][ænd; ənd]['keɪtɪ] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [-]
Jack and Katy kept up a succession [67]
杰克 和 凯蒂 保留 向上 一个 演替 [-]
杰克和凯蒂保持着连续[67]

[ɒv; əv] ['pleɪntɪv] [kraɪz] , [waɪl] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] [[hɔpt]] [frɒm; frəm][wʌn] [baʊ] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
of plaintive cries , while their mother hopped from one bough to another ,
的 哀怨 哭泣 , 尽管 他们的 母亲 跳跃 从 一 买 到 其他 ,
它们发出哀怨的叫声，而它们的母亲则在树枝间跳来跳去。

[hɜː(r); hə(r)][teɪl][dʒɜːrkɪŋ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [flæpɪŋ] [ɪn] [dɪ'stres] .
her tail jerking and her wings flapping in distress .
她 尾巴 抽搐 和 她 翅膀 扑 在 痛苦 .
她的尾巴抽搐着，翅膀痛苦地拍打着。

[ðeɪ] [ɔːl][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði][sæd]['stɔːri][ɒv; əv] ['mɑːliz] [dɪ'tenʃn] ,
They all began at once to repeat the sad story of Molly's detention ,
他们 全部 开始 在 一次 到 重复 这 伤心 故事 的 莫莉的 拘留 ,
他们异口同声地开始讲述莫莉被留校的悲惨故事。

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɪð] [ʃɑːp] [kraɪz] [ɒv; əv] [peɪn] .
which Mr . Robin listened to with sharp cries of pain .
哪个 先生 . 罗宾 听着 到 和 锋利的 哭泣 的 疼痛 .

罗宾先生听到这声音，发出痛苦的尖叫。

[hiː; hi] [[hɔpt]] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nest] ,
He hopped into the nest ,
他 跳跃 进入 这 巢 ,

他跳进了鸟巢，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɜːd] [begd] [səʊ] ['ɜːnɪstli] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
but the poor bird begged so earnestly not to be disturbed at present ,
但 这 贫穷的 鸟 乞求 所以 切实 不是 到 是 不安 在 展示 ,

但是这只可怜的小鸟恳求大家现在不要打扰它。

[ðæt] [hiː; hi] [pə'spəʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] . [-]
that he postponed trying to remove the string until another day . [68]
那 他 推迟 尝试 到 消除 这 细绳 直到 其他 天 . [-]

他推迟了改天再尝试取下绳子。[68]

" [kʌm] , ['dɑːlɪŋz] , " [sed] [hiː; hi] , " [ai] [wɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [sɒŋ] , [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [tʃɪə(r)]
" Come , darlings , " said he , " I will sing you a song , to try to cheer
" 来 , 亲爱的们 , " 说 他 , " 我 将要 唱歌 你 一个 歌曲 , 到 尝试 到 欢呼
[jɔː(r); jə(r)] ['spɪrɪt] .
your spirits .
你的 烈酒 .

“来吧，亲爱的们，”他说，“我给你们唱首歌，希望能让你们高兴起来。”

" [hiː; hi] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [əb'zɜːvətri] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] ['wɔːb(ə)ld] [fɔːθ]
" He flew to the Observatory at the top of the tree , and warbled forth
" 他 飞翔 到 这 天文台 在 这 顶部 的 这 树 , 和 鸣啭 前进
, —
, —
, —

他飞到树顶的天文台，开始歌唱，——

" [siː] , [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [laɪts] [ðə; ði] [skaɪz] ;
" See , the morning lights the skies ;
" 看 , 这 早晨 灯 这 天空 ;

“看，晨曦照亮了天空；

['əʊpən] , ['bɜːdi] , [əʊp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ;
Open , birdie , ope your eyes ;
打开 , 小鸟球 , 开放 你的 眼睛 ;

睁开眼睛，小鸟，睁开你的眼睛；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小知更鸟学飞(Little Robins Learning to Fly)
第2/2页

[ðə; ði] [triːz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['blɒsəm] [feə(r)] ,
The trees begin to blossom fair ,
这 树木 开始 到 开花 公平的 ,

树木开始盛开美丽的花朵，

[ænd; ənd] [flɪŋ] [ðeə(r)] ['əudəz] [ɒn] [ðə; ði] [eə(r)] ;
And fling their odors on the air ;
和 一扔 他们的 气味 在 这 空气 ;

并将它们自身的气味散播到空气中；

[ænd; ənd] ['evri] ['bɑːmi] ['zefə(r)] [brɪŋz]
And every balmy zephyr brings
和 每一个 芳香 和风 带来

每一阵和煦的微风都带来

[helθ] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ɒn] [ɪts] [wɪŋz] .
Health and sweetness on its wings .
健康 和 甜味 在 它是 翅膀 .

健康与甜蜜伴随它的翅膀。

[ðə; ði] [plɑːnts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [bedz]
The plants within the garden beds
这 植物 之内 这 花园 床

花园花坛里的植物

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lɪft] [ðeə(r)] ['prɪti] [hedz] .
Begin to lift their pretty heads .
开始 到 举起 他们的 漂亮的 头部 .

开始抬起它们漂亮的脑袋。

[wiː; wi] , ['meri] [bɜːdz] , [ɪk'stend] ['aʊə(r)] [θrəʊt] , [-]
We , merry birds , extend our throats , [69]
我们 , 欢乐 鸟类 , 延长 我们的 喉咙 , [-]

我们，快乐的鸟儿，伸出喉咙，[69]

[ænd; ənd] ['kærəl] [fɔːθ] ['aʊə(r)] ['swiːtɪst] [nəʊts] .
And carol forth our sweetest notes .
和 颂歌 前进 我们的 最甜美的 笔记 .

让我们用最甜美的歌声来颂扬我们。

[ðə; ði] [hen] , [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [bruːd] ,
The hen , with all her little brood ,
这 母鸡 , 和 全部 她 小的 幼虫 ,

母鸡带着她的小鸡们，

['kʌmz] [klʌk] [raʊnd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ;
Comes clucking round the door for food ;
来 咯咯叫 圆形的 这 门 为了 食物 ;

咯咯地来到门口讨吃的；

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑːd] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [flai] ;
Around the yard the pigeons fly ;
大约 这 院子 这 鸽子 飞 ;

鸽子在院子里飞来飞去；

[ðə; ði] ['steɪtli] [giːs] , [wɪð] [hedz] [səʊ] [haɪ] ,
The stately geese , with heads so high ,
这 庄严 鹅 , 和 头部 所以 高的 ,

那些姿态高贵的鹅，昂着头，

[ɑː(r); ə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [swɪm] [ænd; ənd] [skriːm] ,
Are marching off to swim and scream ,
是 行军 离开 到 游泳 和 尖叫 ,

正列队走向游泳池，准备游泳和尖叫，

[ænd; ənd] [spɔːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['glɑːsi] [striːm] .
And sport upon the glassy stream .
和 运动 之上 这 玻璃状 溪流 .

在波光粼粼的溪流上嬉戏玩耍。

[ðə; ði] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] ['smaɪlɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ;
The fields are smiling all around ;
这 字段 是 微笑 全部 大约 ;

周围的田野都在微笑；

[juː; jʊ] ['kænɒt] [hɪə(r)] [wʌn] ['dʒɑːrɪŋ] [saʊnd] ;
You cannot hear one jarring sound ;
你 不能 听到 一 刺耳的 声音 ;

你听不到任何刺耳的声音；

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hɑːʃ] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [sæd] ,
There's nothing harsh , there's nothing sad ,
有 没有什么 残酷的 , 有 没有什么 伤心 ,

这里没有什么残酷的，也没有什么悲伤的。

[bʌt; bət] [ɔːl] [siːm] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [glæd] .
But all seems beautiful and glad .
但 全部 似乎 美丽的 和 高兴的 .

但一切看起来都很美好，令人愉快。

[əʊ] , [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɔːl] [wiː; wi] [siː] !
O , how delightful all we see !
哦 , 如何 愉快 全部 我们 看 !

啊，我们所看到的一切都多么美好啊！

[ænd; ənd] [ɪf] [tuː; tə] ['rəubinz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] ,
And if to robins , such as we ,
和 如果 到 知更鸟 , 这样的 作为 我们 ,

如果对于像我们这样的知更鸟来说，

[səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['lʌvlinəs] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ,
So much of loveliness is given ,
所以 很多 的 可爱 是 给定 ,

如此多的美好都被赋予了，

[haʊ] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hev(ə)n] ! " [-]
How very charming must be heaven ! " [70]
如何 非常 迷人 必须 是 天堂 ! " [-]

天堂一定非常迷人！[70]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['keɪtiz] [flaɪt] .
KATY'S FLIGHT .
凯蒂的 航班 .

凯蒂的航班。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['mɒli] [felt] [kwaɪt] [rɪ'freʃt] .

The next morning Molly felt quite refreshed .

这 下一个 早晨 莫莉 毛毡 相当 焕然一新 .

第二天早上，莫莉感觉神清气爽。

" [maɪ] [fʊt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ɪn'kwaɪəriz] , " [fiːlz] [kwaɪt] [friː] [frɒm; frəm][peɪn] .

" My foot , " she said , in answer to her mother's inquiries , " feels quite free from pain .

" 我的 脚 , " 她 说 , 在 回答 到 她 母亲的 查询 , " 感觉 相当 自由的 从 疼痛 .

“我的脚，”她回答母亲的询问时说，“感觉一点也不疼。”

[ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][lɒt][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪətli][æt; ət] [həʊm] ;

I am convinced that it is my lot to remain quietly at home ;

我 是 确信 那 它 是 我的 很多 到 保持 悄悄 在 家 ;

我确信我的命运就是安静地待在家里；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['tʃɪəfəli] [æz; əz][ai][kæn; kən] . "

and I will try to bear it as cheerfully as I can . "

和 我 将要 尝试 到 熊 它 作为 愉快地 作为 我 能 . "

我会尽量以乐观的态度去承受这一切。

" [dɪə(r)] ['mɒli] , " ['wɪspəd] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] . [-]

" Dear Molly , " whispered her mother . [71]

" 亲爱的 莫莉 , " 低声说道 她 母亲 . [-]

“亲爱的莫莉，”她母亲低声说道。[71]

" ['dɑːlɪŋ] ['sɪstə(r)] , " [rɪ'piːtɪd] [dʒæk][ænd; ənd]['keɪtɪ] .

" Darling sister , " repeated Jack and Katy .

" 亲爱的 姐姐 , " 重复 杰克 和 凯蒂 .

“亲爱的妹妹，”杰克和凯蒂重复道。

[dɪk] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [lʊkt] ['stjuːpɪdli][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [miːn] .

Dick said nothing , but looked stupidly from one to the other , wondering what they could mean .

迪克 说 没有什么 , 但 看起来 愚蠢地 从 一 到 这 其他 , 好奇 什么 他们 可以 意思是 .

迪克什么也没说，只是傻傻地看着他们俩，想知道他们是什么意思。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [leɪt] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] ,

He had returned to the nest late the previous evening ,

他 有 返回 到 这 巢 晚的 这 以前的 晚上 ,

他前一天晚上很晚才回到巢穴。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [ə'flɪkʃ(ə)n] .

and had not heard of his sister's affliction .

和 有 不是 听到 的 他的 姐妹 痛苦 .

他之前并不知道妹妹的病情。

['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [sæt][ɒn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [baʊ] , ['ɡeɪzɪŋ] ['sædli] [æt; ət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][bɜːd] .

Mr . Robin sat on his favorite bough , gazing sadly at the poor bird .

先生 . 罗宾 卫星 在 他的 最喜欢的 买 , 凝视 令人遗憾的是 在 这 贫穷的 鸟 .

罗宾先生坐在他最喜欢的树枝上，悲伤地望着那只可怜的小鸟。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [fɪəz] , [ɪn'dʌldʒd] [strɒŋ] [-]

He had not yet tried to relieve her , and notwithstanding his wife's fears , indulged strong [72]

他 有 不是 然而 尝试 到 缓解 她 , 和 虽然 他的 妻子的 恐惧 , 沉溺其中 强的 [-]

他还没有尝试去安慰她，尽管妻子担心，但他还是放纵了她[72]

[həʊps] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tendə(r)] [lɪm] .
hopes of being able to remove the string without breaking the tender limb .
希望 的 存在 有能力的 到 消除 这 细绳 没有 打破 这 投标 肢 .

希望能在不折断娇嫩枝条的情况下取下绳子。

" [ai] ['kænɒt] [biː; bi] ['riːəli] [ʌn'hæpi] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɒli] , ['lʊkɪŋ] ['tʃɪəfəli] [ə'raʊnd] , " [waɪl]
" I cannot be really unhappy , " continued Molly , looking cheerfully around , " while
" 我 不能 是 真的 不开心 , " 持续 莫莉 , 寻找 愉快地 大约 , " 尽管
[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [səʊ] [kaɪnd] .
you are all so kind .
你 是 全部 所以 种类 .

"你们都这么好，我怎么可能不开心呢？"莫莉一边愉快地环顾四周，一边继续说道。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [ai] [hæv; həv] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ai] [kʊd; kəd] [flai] [frɒm; frəm]
To be sure , I have longed for the time when I could fly from
到 是 当然 , 我 有 渴望 为了 这 时间 什么时候 我 可以 飞 从
[baʊ] [tuː; tə] [baʊ] ,
bough to bough ,
买 到 买 ,

的确，我一直渴望能再次从一根树枝飞到另一根树枝。

[ɔː(r)] [skɪm] [θruː] [ðə; ði] [klɪə(r)] [eə(r)] ; [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [həʊpt] , [wen] [ai] [wɒz; wəz] [əʊld]
or skim through the clear air ; and I have hoped , when I was old
或者 撇去 通过 这 清除 空气 ; 和 我 有 希望 , 什么时候 我 曾是 老的
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

或者掠过清澈的空气；我一直希望，当我长大成人后，

[tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [meit] [ænd; ənd] [rɪə(r)] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [ɪn] [ðə; ði] [-]
to find a mate and rear a family of my own in the [73]
到 寻找 一个 伴侣 和 后部 一个 家庭 的 我的 自己的 在 这 [-]

在[73]中寻找伴侣并组建自己的家庭

[seɪm] [swiːt] , ['piːsf(ə)l] ['hæpinəs] [æz; əz] ['aʊə(r)] [dɪə(r)] ['peərənts] [hæv; həv] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [juː 'es] ;
same sweet , peaceful happiness as our dear parents have reared us ;
相同的 甜的 , 和平 幸福 作为 我们的 亲爱的 父母 有 饲养 我们 ;

和我们亲爱的父母养育我们时给予我们的一样，甜蜜、宁静的幸福；

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [rɪ'zaɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['ɪnəs(ə)nt] [dʒɔɪz] , [ænd; ənd] [faɪnd] [maɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['ʃeərɪŋ] [jɔːz] .
but now I resign all these innocent joys , and find my delight in sharing yours .
但 现在 我 辞职 全部 这些 清白的 喜悦 , 和 寻找 我的 喜 在 分享 你的 .

但现在我放弃了所有这些单纯的快乐，并从与你分享快乐中找到了快乐。

" [kʌm] , [dɪə(r)] ['keɪtɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)]
" Come , dear Katy , " she added , " let me no longer detain you from your
" 来 , 亲爱的 凯蒂 , " 她 额外 , " 让 我 不 更长 扣留 你 从 你的
['mɔːnɪŋ] [flaɪt] .
morning flight .
早晨 航班 .

"来吧，亲爱的凯蒂，"她补充道，"别再耽误你赶早班飞机了。"

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['greɪsfəli] [juː; jʊ] [wɪl] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['pinjən] [ænd; ənd] [sɔː(r)] [ə'weɪ] . "
I long to see how gracefully you will raise your pinions and soar away . "
我 长的 到 看 如何 优雅地 你 将要 增加 你的 小齿轮 和 翱翔 离开 . "

我渴望看到你如何优雅地展开双翼，翱翔天际。

" ['swiːtɪst] [ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] ['sɪstəz] , " [m'ɜːməd] ['keɪtɪ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [təʊn] , [-]
" Sweetest and best of sisters , " murmured Katy , in a loving tone , [74]
" 最甜美的 和 最好的 的 姐妹 , " 低声说道 凯蒂 , 在 一个 爱 语气 , [-]

"最可爱、最好的姐妹，"凯蒂用充满爱意的语气低声说道，[74]

" ['evri] ['məʊmənt][ai] [lʌv] [juː; jʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][mɔː(r)] ['sɒri] [tuː; tə] [liːv]
" every moment I love you better than before , and am more sorry to leave
" 每一个 片刻 我 爱 你 更好的 比 前 , 和 是 更多的 对不起 到 离开
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

“每一刻我都比以前更爱你，离开你让我更加难过；

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nesld] ['kləʊsli] [tuː; tə] ['mɑːliz] [saɪd] .
" and she nestled closely to Molly's side .
" 和 她 依偎 密切 到 莫莉的 边 .

她紧紧地依偎在莫莉身边。

" [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [rɪ'tɜːn] , [dɪə(r)][wʌn] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , ['tendəli] ;
" You will soon return , dear one , " said her sister , tenderly ;
" 你 将要 很快 返回 , 亲爱的 一 , " 说 她 姐姐 , 温柔地 ;

“你很快就会回来的，亲爱的，”她姐姐温柔地说；

" [ænd; ənd][rɪ'membə(r)][ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][wʌn] [hɑːt] [ɪn][ðə; ði] [nest] [ðæt] [wɪl] ['welkəm] [juː; jʊ]
" and remember there will always be one heart in the nest that will welcome you
" 和 记住 那里 将要 总是 是 一 心 在 这 巢 那 将要 欢迎 你
[wɪð] [dʒɔɪ] .
with joy .
和 喜悦 .

“请记住，巢穴里总会有一颗心，会满怀喜悦地迎接你。”

[gəʊ] [naʊ] , [lʌv] , [ænd; ənd] ['treʒə(r)] [ʌp] [ɔːl] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [siː] , [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ]
Go now , love , and treasure up all you hear and see , to cheer me in my
去 现在 , 爱 , 和 宝藏 向上 全部 你 听到 和 看 , 到 欢呼 我 在 我的
['sɒlətjuːd] .
solitude .
孤独 .

去吧，亲爱的，把你听到的、看到的一切都珍藏起来，好让我在孤独中得到慰藉。

" [waɪl] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪntətʃeɪndʒ] [-]
" While this beautiful interchange [75]
" 尽管 这 美丽的 交汇处 [-]

“虽然这个美丽的立交桥[75]

[ɒv; əv] [ə'fekʃn] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] , [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd]
of affection was taking place , Mr . and Mrs . Robin , the delighted
的 感情 曾是 采取 地方 , 先生 . 和 太太 . 罗宾 , 这 高兴极了
['peərənts] , [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)] ,
parents , were sitting near ,
父母 , 是 坐着 靠近 ,

现场一片温馨感人，欣喜若狂的罗宾夫妇就坐在附近。

[ðeə(r)] [hɑːts] ['evri] ['məʊmənt] ['swelɪŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
their hearts every moment swelling with pleasure .
他们的 心 每一个 片刻 肿胀 和 乐趣 .

他们每时每刻都沉浸在喜悦之中。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði]['tendə(r)]['mʌðə(r)][tuː; tə] [hɜː'self] ,
" Now , " said the tender mother to herself ,
" 现在 , " 说 这 投标 母亲 到 她自己 ,

“现在，”这位温柔的母亲自言自语道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ][keə(r)][ænd; ənd] ['wɒtʃflnəs] [ɒv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['tʃɪldrən]
" I am well repaid for all my care and watchfulness of my beloved children
" 我 是 出色地 已偿还 为了 全部 我的 关心 和 警惕 的 我的 心爱 孩子们
;
;
;

“我对我的宝贝孩子们的悉心照料和关爱得到了丰厚的回报；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nest] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [deɪz]
for all my share of the labor of building a nest ; for the long days
为了 全部 我的 分享 的 这 劳动 的 建筑 一个 巢 ； 为了 这 长的 天
[ænd; ənd] [naɪts] ,
and nights ,
和 夜晚 ，

为了我筑巢所付出的所有劳动；为了那些漫长的日日夜夜，

[θruː] [kəʊld][ænd; ənd][reɪn] , [ðæt] [ai][hæv; həv] ['ʃeltəd] [maɪ] [egz] , [ʌn'tɪl][æt; ət] [-]
through cold and rain , that I have sheltered my eggs , until at [76]
通过 寒冷的 和 雨 ， 那 我 有 避难所 我的 鸡蛋 ， 直到 在 [-]

经历了寒冷和雨水，我一直庇护着我的蛋，直到[76]

[lɑːst][ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][dɪə(r)][wʌnz] [kʌm] [fɔːθ] .
last I have seen the dear ones come forth .
最后的 我 有 已见 这 亲爱的 一个 来 前进 .

我最后一次见到亲人们出来。

" [jes] , [ɪn'diːd] ,
" Yes , indeed ,
" 是的 ， 的确 ，

“是的，的确如此。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][æŋ'zaɪəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [in'devə] [tuː; tə] [ɪm'pres] ['vɜːtʃuː]
and for the anxiety with which I have endeavored to impress virtue
和 为了 这 焦虑 和 哪个 我 有 努力 到 令人印象深刻 美德
[ænd; ənd] [ə'fekʃn] [ə'pɒn][ðeə(r)] [jʌŋ] [maɪndz] .
and affection upon their young minds .
和 感情 之上 他们的 年轻的 思想 .

以及我为努力在他们幼小的心灵中灌输美德和爱而付出的心血。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['grəʊɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] [ə'fekʃn] ,
To see them growing up in the interchange of mutual affection ,
到 看 他们 生长 向上 在 这 交汇处 的 相互的 感情 ，

看着他们在彼此关爱中成长，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] [gɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][pjʊə(r)][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ['sentɪmənts] ,
and to hear them give utterance to pure and noble sentiments ,
和 到 听到 他们 给 发声 到 纯的 和 高贵 情感 ，

聆听他们表达纯洁高尚的情感，

[fɑː(r)] [ɪk'siːd] [ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][maɪ]['laɪftaɪm] .
far exceed all the joys of my lifetime .
远的 超过 全部 这 喜悦 的 我的 寿命 .

远远超过我一生中所体验到的所有快乐。

" [wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv] [dɪk] , [æz; əz][ˌʌn'laɪk] [-]
" One thought of Dick , as unlike [77]
" 一 想法 的 迪克 ， 作为 与此不同 [-]

“想到迪克，不像[77]

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ɪn'truːdɪd] [ɪt'self] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ;
the others , intruded itself upon her mind ;
这 其他的 ， 入侵 本身 之上 她 头脑 ；

其他的事情，都涌入了她的脑海；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] .
but she would not allow this to interrupt the delight she had experienced .
但 她 会 不是 允许 这 到 打断 这 喜 她 有 经验丰富的 .

但她不会让这件事打断她所感受到的快乐。

['veri] ['sɪmələ(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] ,
Very similar were the thoughts and emotions of Mr . Robin ,
非常 相似的 是 这 想法 和 情绪 的 先生 . 罗宾 ,

罗宾先生的想法和情感也与此非常相似。

[bʌt; bət] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][plæn][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt]
but mingled with them was a plan he was forming for the benefit
但 混合 和 他们 曾是 一个 计划 他 曾是 成型 为了 这 益处
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)][tʃaɪld] .
of his dear child .
的 他的 亲爱的 孩子 .

但与此同时，他还在为他心爱的孩子制定一个计划。

[hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'trækt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nest] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [frend]
His purpose was to attract to his nest the notice of some kind friend
他的 目的 曾是 到 吸引 到 他的 巢 这 注意 的 一些 种类 朋友
[æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
at the cottage .
在 这 小屋 .

他的目的是吸引小屋里某个好心朋友的注意，让他注意到自己的巢穴。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sək'siːd] [ɪn] [ðɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [-]
If he could succeed in this , he was perfectly [78]
如果 他 可以 成功 在 这 , 他 曾是 完美 [-]

如果他能成功做到这一点，他就完美了[78]

['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] ['lɪbəreɪtɪd] .
confident that she could be liberated .
自信的 那 她 可以 是 解放 .

她相信自己能够获得自由。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['keɪtɪ] , [huː] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]
But now his attention must be given to Katy , who , in obedience to
但 现在 他的 注意力 必须 是 给定 到 凯蒂 , WHO , 在 服从 到
[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [wɪʃ] ,
her sister's wish ,
她 姐妹 希望 ,

但现在他必须把注意力放在凯蒂身上，凯蒂遵照姐姐的意愿，

[[hɔpt]] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][nest] .
hopped to the side of the nest .
跳跃 到 这 边 的 这 巢 .

跳到巢穴边上。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" O , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦，天哪！

" [ʃiː; ʃi] [tʃɜːrpt] ; " [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . "
" she chirped ; " it seems a very long way to the ground . "
" 她 啁啾 ; " 它 似乎 一个 非常 长的 方式 到 这 地面 . "

她叽叽喳喳地说：“到地面似乎还有很长一段路要走。”

" [ɪts] [dʒʌst] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] [dɪk] , ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] .
" It's just nothing at all , " said Dick , spreading his wings and flying away .
" 它是 只是 没有什么 在 全部 , " 说 迪克 , 传播 他的 翅膀 和 飞行 离开 .

“没什么大不了的，”迪克说着，展开翅膀飞走了。

" [ai] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] , " [-]
" I know just how you feel , " [79]
" 我 知道 只是 如何 你 感觉 , " [-]

"我完全理解你的感受,"[79]

['ædɪd] [dʒæk] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [seɪf] , [ɔː(r)]['aʊə(r)]['peərənts] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ;
added Jack ; " but it is really safe , or our parents would not allow us to try it ;
额外 杰克 ; " 但 它 是 真的 安全的 , 或者 我们的 父母 会 不是 允许 我们 到 尝试 它 ;

杰克补充道:"但它真的很安全,否则我们的父母就不会允许我们尝试了;

— [ænd; ənd]['əʊnli] [θɪŋk] [wɒt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [seɪlz] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [θruː] [ðə; ði] ['breɪsɪŋ] [eə(r)] .
— and only think what delightful sails we will have through the bracing air .
— 和 仅有的 思考 什么 愉快 帆 我们 将要 有 通过 这 支撑 空气 .

——想想我们将乘着帆船在清爽的空气中航行是多么惬意啊。

[kʌm] , [dɪə(r)] ; [naʊ] [wiːl; wil] [stɑːt] . "
Come , dear ; now we'll start . "
来 , 亲爱的 ; 现在 出色地 开始 . "

来吧,亲爱的,我们现在开始。

" ['stedi] , [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , " [kɔːld] [aʊt] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] .
" Steady , my little one , " called out Mr . Robin .
" 稳定的 , 我的 小的 一 , " 称为 出去 先生 . 罗宾 .

"稳住,我的小宝贝,"罗宾先生喊道。

" ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] [laɪk] [ðɪs] .
" Open your wings like this .
" 打开 你的 翅膀 喜欢 这 .

像这样展开你的翅膀。

[ðeə(r)] , [ðæt] [ɪz] [raɪt] ; [naʊ] [let] [gəʊ][ðə; ði] [nest] .
There , that is right ; now let go the nest .
那里 , 那 是 正确的 ; 现在 让 去 这 巢 .

好了,就是这样;现在放手吧。

[wʌn]['məʊmənt][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [seɪf] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . " [-]
One moment more , and you'll be safe on the ground . " [80]
一 片刻 更多的 , 和 你会 是 安全的 在 这 地面 . " [-]

再过一会儿,你就能安全着陆了。[80]

" ['brɑːvəʊ] ! ['prɪti] [bɜːd] , ['brɑːvəʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [fred] , [huː] [hæd; həd] [ðæt] ['məʊmənt] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['aʊtə(r)][dɔː(r)] .
" Bravo ! pretty bird , bravo ! " shouted Fred , who had that moment opened the outer door .
" Bravo ! 漂亮的 鸟 , 太棒了! ! " 喊叫 弗雷德 , WHO 有 那 片刻 打开 这 外 门 .

"好样的!漂亮的鸟儿,好样的!"弗雷德喊道,这时他打开了外面的门。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [wel] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɪ'gɪnə(r)] .
" That was well done for a beginner .
" 那 曾是 出色地 完毕 为了 一个 初学者 .

对于一个初学者来说,这已经很不错了。

[kʌm] , [hɒp] [ʌp] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [krʌmz] . "
Come , hop up this way , and I'll give you some crumbs . "
来 , 跳 向上 这 方式 , 和 患病的 给 你 一些 面包屑 . "

过来,跳上来,我给你些面包屑。

" [tʃɜːp] , [tʃɜːp] , [tʃɜːp] , " ['ɑːnsə(r)d] ['lɪt(ə)l]['keɪtɪ] , [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)]
" Chirp , chirp , chirp , " answered little Katy , her bright eyes twinkling with pleasure
" 啁啾 , 啁啾 , 啁啾 , " 回答 小的 凯蒂 , 她 明亮的 眼睛 闪烁 和 乐趣
.
.
.

“叽叽喳喳，”小凯蒂回答道，她明亮的眼睛闪烁着快乐的光芒。

[fred] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪbərəl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd]
Fred darted into the house , and presently returned with a liberal supply of food
弗雷德 飞镖 进入 这 房子 , 和 目前 返回 和 一个 自由主义 供应 的 食物
.
.
.

弗雷德冲进屋里，很快又带着一大堆食物回来了。

['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [-]
Mr . Robin caught up the largest [81]
先生 . 罗宾 捕捉 向上 这 最大 [-]

罗宾先生追上了最大的[81]

[piːs] [dʒʌst][æz; əz] [dɪk] [wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
piece just as Dick was hopping toward it , and ascended with it to
片 只是 作为 迪克 曾是 跳跃 朝向 它 , 和 上升 和 它 到
[ðə; ði] [nest] .
the nest .
这 巢 .

就在迪克跳向它的时候，他抓住了碎片，带着它飞上了巢穴。

" [əʊ] , [həʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [fred] , " [ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['bɜːdi] [ɪn][ðə; ði] [triː] . "
" O , ho ! " exclaimed Fred , " I suppose there are more birdies in the tree . "
" 哦 , 何 ! " 惊呼 弗雷德 , " 我 认为 那里 是 更多的 小鸟球 在 这 树 . "

“哦，嚯！”弗雷德惊呼道，“看来树上还有其他小鸟呢。”

" [jes] , " [sed] ['æni] , " [* * ['ekstrə] "] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [naɪt]
" Yes , " said Annie , " [* * extra "] who had run to the door in her night
" 是的 , " 说 安妮 , " [* * 额外的 "] WHO 有 跑步 到 这 门 在 她 夜晚
[dres] ,
dress ,
裙子 ,

“是的，”安妮说道，她穿着睡衣跑到门口。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] ['kaʊntɪd] [fɔː(r)]['lɪt(ə)l] [maɪts] [ɒv; əv]['rəubinz] . "
" you know we counted four little mites of robins . "
" 你 知道 我们 计数 四 小的 螨虫 的 知更鸟 . "

“你知道吗，我们数出了四只小知更鸟。”

" [əʊ] , [doʊnt] [let] [ðæt] ['griːdi] [bɜːd] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [best] [krʌmz] !
" O , don't let that greedy bird get all the best crumbs !
" 哦 , 不 让 那 贪婪的 鸟 得到 全部 这 最好的 面包屑 !

“哦，别让那只贪婪的鸟儿把最好的面包屑都吃光了！”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz] [dɪk] [[hɔpt]] [frɒm; frəm][wʌn] [-]
" she added , as Dick hopped from one [82]
" 她 额外 , 作为 迪克 跳跃 从 一 [-]

“她补充道，迪克从一个[82]跳了出来

[piːs] [ɒv; əv] [bred] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , ['kætʃɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
piece of bread to another , catching them up as fast as he could .
片 的 面包 到 其他 , 捕捉 他们 向上 作为 快速地 作为 他 可以 .

他把一块面包递给另一个人，尽可能快地追上他们。

" [dʒʌst] [siː] [haʊ] ['prɪti] [ðəʊz] [ækt] , " [sed] [fred] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd]['keɪtɪ] .
" Just see how pretty those act , " said Fred , pointing to Jack and Katy .
" 只是 看 如何 漂亮的 那些 行为 , " 说 弗雷德 , 指向 到 杰克 和 凯蒂 .

"瞧瞧他们俩多可爱啊,"弗雷德指着杰克和凯蒂说。

" [jes] , [hiː; hi][stændz] [bæk] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] ,
" Yes , he stands back to give her a chance ,
" 是的 , 他 站立 后退 到 给 她 一个 机会 ,

"是的,他退后一步,给她一个机会。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['griːdi] [wʌn] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [bʌt; bət][hɪm'self] . " [-]
but the greedy one cares for none but himself . " [83]
但 这 贪婪的 一 关心 为了 没有任何 但 他自己 . " [-]

但贪婪的人只关心自己。[83]

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['rɑːbɪnz] [ə'piːl] .
ROBIN'S APPEAL .
罗宾的 上诉 .

罗宾的上诉。

[wen] [ðə; ði]['tendə(r)]['peərənts][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['wɪlɪŋ] [tɑːsk][ɒv; əv] ['fiːdɪŋ] ['mɒli] ,
When the tender parents had finished their willing task of feeding Molly ,
什么时候 这 投标 父母 有 完成的 他们的 愿意的 任务 的 喂养 莫莉 ,

当这对慈爱的父母心甘情愿地喂完莫莉后,

[ðeɪ] [[hɒpt]] ['fɔːwəd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
they hopped forward close to the very door of the cottage ,
他们 跳跃 向前 关闭 到 这 非常 门 的 这 小屋 ,

他们蹦蹦跳跳地走到小屋门口附近,

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
and seeing the old gentleman sitting in the room ,
和 看到 这 老的 绅士 坐着 在 这 房间 ,

看到那位老先生坐在房间里,

['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [meɪd] [bəʊld][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [nəʊn] [hɪz; ɪz] ['erənd] .
Mr . Robin made bold to walk in and make known his errand .
先生 . 罗宾 制成 大胆的 到 走 在 和 制作 已知 他的 差事 .

罗宾先生大胆地走了进去,表明了他的来意。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [səʊ] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] , " [-]
" I wonder what he is talking about , so very loud and earnest , " [84]
" 我 想知道 什么 他 是 说 关于 , 所以 非常 大声 和 认真 , " [-]

"我想知道他到底在说什么,声音那么大,语气那么认真,"[84]

[ɪk'skleɪmd] [fred] , ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['sɒftli] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
exclaimed Fred , coming in softly behind him .
惊呼 弗雷德 , 未来 在 轻轻 在后面 他 .

弗雷德轻声说道,跟在他身后走了进来。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['veri] ['zeləs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" I don't know ; but he is very zealous about it .
" 我 不 知道 ; 但 他 是 非常 热心 关于 它 .

我不知道;但他对此事非常热衷。

[siː] [haʊ] [hiː; hi] [tɜːnz] [fɜːst][wʌn] [aɪ] , [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
See how he turns first one eye , then the other ,
看 如何 他 转弯 第一的 一 眼睛 , 然后 这 其他 ,

看他先转动一只眼睛，然后又转动另一只眼睛。

[waɪl] [hiː; hi] ['twitə] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [ˌʌndə'stænd] .
while he twitters away as if his life depended upon making us understand .
尽管 他 推特 离开 作为 如果 他的 生活 取决于 之上 制作 我们 理解 .

他不停地发推文，仿佛他的生命都取决于让我们理解他的意思。

" ['sʌd(ə)nli] ['rɒbɪn] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ] , [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nest] ;
" Suddenly robin uttered a sharp cry , and flew away toward the nest ;
" 突然 罗宾 说出 一个 锋利的 哭 , 和 飞翔 离开 朝向 这 巢 ;

“突然，知更鸟发出了一声尖锐的叫声，飞向了鸟巢；

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [sə'praɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] , ['twɪtərɪŋ]
and before they could express their surprise , he was back again , twittering
和 前 他们 可以 表达 他们的 惊喜 , 他 曾是 后退 再次 , 推特

[æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)] . [-]
as fast as ever . [85]
作为 快速地 作为 曾经 . [-]

还没等他们表达出惊讶之情，他又回来了，像往常一样快速地发推文。[85]

[fred] [lɑːft] [ə'laʊd] .
Fred laughed aloud .
弗雷德 笑了 大声 .

弗雷德大笑起来。

" [haʊ] ['veri] ['fʌni] !
" How very funny !
" 如何 非常 有趣的 !

“真好笑！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
" What does it mean ?
" 什么 做 它 意思是 ?

“这是什么意思?

[hiː; hi]['nevə(r)][dɪd][səʊ][bɪ'fɔː(r)] . "
He never did so before . "
他 绝不 做过 所以 前 . "

他以前从未这样做过。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] ;
" I have no doubt he is trying to tell us something ;
" 我 有 不 怀疑 他 是 尝试 到 告诉 我们 某物 ;

“我毫不怀疑他是在试图告诉我们一些事情；

[ænd; ənd][ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['plez(ə)nt] [njuːz] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mɔːnf(ə)l] [kraɪ] . "
and I fear it is not pleasant news , from his mournful cry . "
和 我 害怕 它 是 不是 令人愉快的 消息 , 从 他的 悲哀 哭 . "

从他悲恸的哭声中，我恐怕这不是什么好消息。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I wish we could understand , " said the boy .
" 我 希望 我们 可以 理解 , " 说 这 男生 .

“我希望我们能理解,”男孩说。

" [ai][wʌns] [riːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , " [sed] ['grænpɑː] , " [huː] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] , [hæd; həd]
" I once read of a man , " said grandpa , " who , from his boyhood , had
" 我 一次 读 的 一个 男人 , " 说 爷爷 , " WHO , 从 他的 童年 , 有
['stʌdid] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [-]
studied the language [86]
研究 这 语言 [-]

"我曾经读到过一个人的故事,"爷爷说,"他从小就学习这门语言[86]。"

[ɒv; əv] [bɝdz] , [ænd; ənd] [baɪ] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
of birds , and by close attention had acquired such a knowledge of it ,
的 鸟类 , 和 经过 关闭 注意力 有 获得 这样的 一个 知识 的 它 ,

他研究鸟类，并通过仔细观察获得了这方面的知识。

[ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peərənts] , [hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [nests] [wɜː(r); wə(r)]
that from the song of the parents , he knew where the nests were
那 从 这 歌曲 的 这 父母 , 他 知道 在哪里 这 巢穴 是
['sɪtʃueɪtɪd] ,
situated ,
位于 ,

他从父母的鸣叫声中就知道鸟巢的位置。

['weðə(r)] [ðeɪ] [kən'teɪnd] [egz] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [bruːd] [wɒz; wəz] ['hætʃt] .
whether they contained eggs , or whether the brood was hatched .
无论 他们 包含 鸡蛋 , 或者 无论 这 幼虫 曾是 孵化 .

无论里面是否有蛋，或者雏鸟是否已经孵化。

[hiː; hi] [njuː] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] [bɝdz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [eɪdʒ] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː]
He knew even the number of young birds and their age , before he saw
他 知道 甚至 这 数字 的 年轻的 鸟类 和 他们的 年龄 , 前 他 锯
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他甚至在看到幼鸟之前就知道了它们的数量和年龄。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] ['wʌndəf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [best] [ɔː'θɒrəti]
This is truly wonderful , and if I had not read it from the best authority
这 是 真的 精彩的 , 和 如果 我 有 不是 读 它 从 这 最好的 权威
,
,
,

这真是太棒了，如果我不是从权威人士那里读到的，

[ai] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['kredɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
I could hardly credit it .
我 可以 几乎 信用 它 .

我简直不敢相信。

[ɪf] [səʊ] , [ai] [sə'pəʊz] , [baɪ] ['keəf(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [-]
If so , I suppose , by careful observation , [87]
如果 所以 , 我 认为 , 经过 小心 观察 , [-]

如果是这样，我想，通过仔细观察[87]

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] ['dɪfrənt] [nəʊts] , [ænd; ənd] [ðʌs] [lɜːn] [ðeə(r)]
we could in many cases understand their different notes , and thus learn their
我们 可以 在 许多 案例 理解 他们的 不同的 笔记 , 和 因此 学习 他们的
['wɒnts] [ænd; ənd] [ɪ'məʊʃnz] ,
wants and emotions ,
想要 和 情绪 ,

在很多情况下，我们可以听懂他们不同的音符，从而了解他们的需求和情感。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][bɝdz] [ðəm'selvz] [duː; də] .
as well as the birds themselves do .
作为 出色地 作为 这 鸟类 他们自己 做 .

鸟类自身也是如此。

" [ai][wɒz; wəz][wʌns] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] ,
" I was once walking in a wood ,
" 我 曾是 一次 步行 在 一个 木头 ,

我曾经在树林里散步，

[ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][dʒeɪz][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] .
and caught sight of a party of jays before they saw me .
和 捕捉 视线 的 一个 派对 的 蓝鸟 前 他们 锯 我 .

在我看到它们之前，我先看到了一群松鸦。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['tʃætərɪŋ] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] ['haɪli] .
They were all chattering together and enjoying themselves highly .
他们 是 全部 喋喋不休 一起 和 享受 他们自己 高度 .

他们聚在一起聊天，玩得非常开心。

['sʌd(ə)nli] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [diːp] - [təʊnd] [nəʊt] , [wen] [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt]
Suddenly one of them uttered a short , deep - toned note , when in an instant
突然 一 的 他们 说出 一个 短的 , 深的 - 色调 笔记 , 什么时候 在 一个 立即的
[ɔːl][wɒz; wəz]['saɪlənt] ,
all was silent ,
全部 曾是 沉默的 ,

突然，其中一人发出了一声短促而低沉的声音，瞬间，周围一片寂静。

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [-]
— and they [88]
— 和 他们 [-]

——他们[88]

[skʌlk] [wʌn][baɪ][wʌn][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['θɪkɪt] . "
skulked one by one to a neighboring thicket . "
潜行 一 经过 一 到 一个 邻接 灌木丛 . "

它们一个接一个地偷偷溜进了附近的灌木丛。

" [ai] [sə'pəʊz] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
" I suppose one of them caught a glimpse of you ,
" 我 认为 一 的 他们 捕捉 一个 一瞥 的 你 ,

我想他们之中肯定有人瞥见了你，

[ænd; ənd] [wɔːnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)]
and warned the others that you were near enough to listen to their
和 警告 这 其他的 那 你 是 靠近 足够的 到 听 到 他们的
['siːkrəts] ,
secrets ,
秘密 ,

并警告其他人，你离他们很近，能听到他们的秘密。

" [sed] [fred] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] .
" said Fred , with a hearty laugh .
" 说 弗雷德 , 和 一个 爽朗 笑 .

弗雷德爽朗地大笑起来。

['grænpɑː] [naʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [dɪ'tɜːmɪnd] ,
Grandpa now took his cane and walked to the door , determined ,
爷爷 现在 采取 他的 甘蔗 和 步行 到 这 门 , 决定 ,

爷爷拿起拐杖，坚定地走向门口。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'piːl] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][hɪm] , [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['məuʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]['rəubinz] ,
as the appeal was made to him , to watch the motions of the robins ,
作为 这 上诉 曾是 制成 到 他 , 到 手表 这 运动 的 这 知更鸟 ,

当有人向他发出呼吁，让他观察知更鸟的动静时，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][help][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] . [-]
and try to help them if they were in trouble . [89]
和 尝试 到 帮助 他们 如果 他们 是 在 麻烦 . [-]

如果他们遇到困难，要尽力帮助他们。[89]

[bʌt; bət] [ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði][nest] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
But though Mr . Robin kept repeating his flight to the nest , and his
但 尽管 先生 . 罗宾 保留 重复 他的 航班 到 这 巢 , 和 他的
['efət] [tuː; tə][tɔːk] ,
effort to talk ,
努力 到 讲话 ,

但是，尽管罗宾先生不断重复着他飞回巢穴的动作，以及他试图说话的努力，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)]
nothing could be made of it ; and at length the poor father
没有什么 可以 是 制成 的 它 ; 和 在 长度 这 贫穷的 父亲
[siːmd] [tuː; tə][dɪ'speə(r)] .
seemed to despair .
似乎 到 绝望 .

这件事毫无进展；最终，可怜的父亲似乎绝望了。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [dʒæk] , ['keɪtɪ][ænd; ənd] ['æni] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃætɪŋ] ['merəli] [tə'geðə(r)] ;
In the mean time , Jack , Katy and Annie were chatting merrily together ;
在 这 意思是 时间 , 杰克 , 凯蒂 和 安妮 是 聊天 兴高采烈地 一起 ;

与此同时，杰克、凯蒂和安妮正愉快地聊着天；

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [fɜːst] ['ɪntəvjuː] [kləʊzd] , ['keɪtɪ][hæd; həd]['iːv(ə)n] ['ventʃəd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
and before this first interview closed , Katy had even ventured to take a
和 前 这 第一的 面试 关闭 , 凯蒂 有 甚至 冒险 到 拿 一个
[krʌm] [frɒm; frəm] ['æniːz] [maʊθ] .
crumb from Annie's mouth .
屑 从 安妮的 嘴 .

在第一次采访结束之前，凯蒂甚至冒险从安妮嘴里拿走了一块面包屑。

[ðɪs] [ðə; ði][tʃaɪld] [θɔːt] [ðə; ði] ['veri] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] , [-]
This the child thought the very summit of happiness , [90]
这 这 孩子 想法 这 非常 首脑 的 幸福 , [-]

孩子认为这是幸福的巅峰[90]

[ænd; ənd] [kɔːld] ['laʊdli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] .
and called loudly to her mother to come and share her delight .
和 称为 高声 到 她 母亲 到 来 和 分享 她 喜 .

她大声呼唤母亲过来分享她的喜悦。

[dʒæk][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn]
Jack was evidently very proud of his sister ; and while this was going on
杰克 曾是 显然 非常 自豪的 的 他的 姐姐 ; 和 尽管 这 曾是 去 在
,
,
,

杰克显然为他的妹妹感到非常自豪；与此同时，

[[hɒpt]] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] [smɔːl] [hed] [kɒkt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɑːtʃ] ['mænə(r)] .
hopped from one to the other , his small head cocked in a very arch manner .
跳跃 从 一 到 这 其他 , 他的 小的 头 上膛 在 一个 非常 拱 方式 .

他从一个地方跳到另一个地方，小脑袋歪向一边，姿态非常优美。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [[hɔpt]] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][flai] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] .
After a time the little ones hopped away , as they wished to fly back to the nest .
后 一个 时间 这 小的 一个 跳跃 离开 , 作为 他们 希望 到 飞 后退 到 这 巢 .

过了一会儿，小家伙们蹦蹦跳跳地离开了，因为它们想飞回巢穴。

['keɪtɪ][wɒz; wəz][kwaɪt][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][ɪm'pɑːt][hɜː(r); hə(r)] [sək'ses] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ; [bʌt; bət] [wen] [-]
Katy was quite impatient to impart her success to her sister ; but when [91]
凯蒂 曾是 相当 不耐烦 到 传授 她 成功 到 她 姐姐 ; 但 什么时候 [-]

凯蒂很想把自己的成功告诉妹妹；但是当[91]

[ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn][dɪ'speə(r)] .
she glanced up into the tree , she was almost in despair .
她 瞥了一眼 向上 进入 这 树 , 她 曾是 几乎 在 绝望 .

她抬头望向树梢，几乎绝望了。

" [flai][ʌp][ə; eɪ][fjuː] [taɪmz]['ɪntuː] [ðɪs] [baʊ] , " [sed] [dʒæk] .
" Fly up a few times into this bough , " said Jack .
" 飞 向上 一个 很少 时代 进入 这 买 , " 说 杰克 .

“飞到这根树枝上几次，”杰克说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['eksəsaɪz] .
" It is beautiful exercise .
" 它 是 美丽的 锻炼 .

这是一项很好的锻炼。

" ['keɪtɪ][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] , [wɪð] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][nest] .
" Katy did so , and presently , with a beating heart , from the bush mounted to the nest .
" 凯蒂 做过 所以 , 和 目前 , 和 一个 殴打 心 , 从 这 衬套 安装 到 这 巢 .

“凯蒂照做了，很快，她心跳加速地从灌木丛中爬回了巢穴。

" [əʊ] ['mɒli] !
" O Molly !
" 哦 莫莉 !

“哦，莫莉！

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] , " [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
" she cried , " if you had been with us ,
" 她 哭 , " 如果 你 有 到过 和 我们 ,

她哭着说：“如果你和我们在一起……”

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['hæpɪst] [bɜːd] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] . "
I should have been the happiest bird that ever lived . "
我 应该 有 到过 这 最快乐 鸟 那 曾经 居住地 . "

我本该是世上最幸福的鸟儿。

" [haʊ] [laɪk][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ʃiː; ʃi] [-]
" How like her mother she [92]
" 如何 喜欢 她 母亲 她 [-]

“她多么像她的母亲[92]

[grəuz] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hi:; hi] [geɪzd] ['lʌvɪŋli] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld] .
grows ! " said Mr . Robin to himself as he gazed lovingly upon his youngest child .
生长 ! " 说 先生 . 罗宾 到 他自己 作为 他 凝视 深情地 之上 他的 最小的 孩子 .

"长大了！"罗宾先生一边深情地凝视着他最小的孩子，一边自言自语道。

" ['evri] [taɪm] [ai] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [krʌm] [ai] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] ,
" Every time I picked up a crumb I thought of you ,
" 每一个 时间 我 挑选 向上 一个 屑 我 想法 的 你 ,

"每次我捡起面包屑，我都会想起你。"

" [sed] [dʒæk] — " [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [ə'ləʊn] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nest] . "
" said Jack — " of you alone here in the nest . "
" 说 杰克 — " 的 你 独自的 这里 在 这 巢 . "

杰克说："只有你一个人待在这里。"

" [ai] [hæv; həv] ['skeəsli] [bi:n] [ə'ləʊn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , " [sed] ['mɒli] .
" I have scarcely been alone a moment , " said Molly .
" 我 有 几乎 到过 独自的 一个 片刻 , " 说 莫莉 .

"我几乎没有独处过片刻,"莫莉说。

" ['aɪðə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [ɔ:(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [wɪð] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['tri:tɪd] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [fi:st] .
" Either father or mother has been with me , and they have treated me to a delicious feast .
" 任何一个 父亲 或者 母亲 有 到过 和 我 , 和 他们 有 治疗 我 到 一个 可口的 盛宴 .

"爸爸或妈妈都陪着我，他们为我准备了一顿丰盛的晚餐。"

[ai] [ʃæl; ʃəl] [su:n] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['rekənsaɪld] [tu:; tə] [-]
I shall soon become quite reconciled to [93]
我 将 很快 变得 相当 和解 到 [-]

我很快就会完全接受[93]

[maɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
my situation .
我的 情况 .

我的情况。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] [dɪk] ? "
But where is Dick ? "
但 在哪里 是 迪克 ? "

迪克在哪儿?

" [hi:; hi] [ɪz] ['i:tɪŋ] , [æz; əz] ['ju:ʒuəl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] , [ɪn] [ə; eɪ] [stɜ:n] [vɔɪs] .
" He is eating , as usual , " said Mr . Robin , in a stern voice .
" 他 是 吃 , 作为 通常 , " 说 先生 . 罗宾 , 在 一个 船尾 嗓音 .

"他像往常一样在吃饭,"罗宾先生严厉地说。

[dʒæk] [ænd; ənd] ['keɪtɪ] [naʊ] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
Jack and Katy now repeated the adventures of the morning ,
杰克 和 凯蒂 现在 重复 这 冒险 的 这 早晨 ,

杰克和凯蒂又重演了早上的冒险经历。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['sɪstə(r)] ['lɪsnd] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] .
to which their sister listened with great interest .
到 哪个 他们的 姐姐 听着 和 伟大的 兴趣 .

他们的妹妹听得津津有味。

" [ai] [kænt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] , " [sed] ['grænpɑː] ,
" I can't help thinking about Mr . Robin , " said grandpa ,
" 我 不能 帮助 思维 关于 先生 . 罗宾 , " 说 爷爷 ,

"我总是忍不住想起罗宾先生,"爷爷说。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['brekfəst] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .
taking his cane and walking out of doors as soon as breakfast was over .
采取 他的 甘蔗 和 步行 出去 的 门 作为 很快 作为 早餐 曾是 超过 .

早餐结束后，他拄着拐杖走出了门。

" [bɝdz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [-]
" Birds have a wonderful [94]
" 鸟类 有 一个 精彩的 [-]

"鸟类拥有奇妙的[94]

['ɪnstɪŋkt] ; [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [maɪ] [eɪd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
instinct ; and I have no doubt he was asking my aid about something .
本能 ; 和 我 有 不 怀疑 他 曾是 问 我的 援助 关于 某物 .

出于直觉；我毫不怀疑他是在向我寻求帮助。

[ðeɪ] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [flai] [tuː; tə] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [wen] [pə'sjuːd] [baɪ] [æn; ən] ['enəmi] . "
They will often fly to man for protection when pursued by an enemy . "
他们 将要 经常 飞 到 男人 为了 保护 什么时候 追击 经过 一个 敌人 . "

当被敌人追击时，它们常常会飞向人类寻求保护。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɜːd] , " [sed] ['æni] , ['ɜːnɪstli] .
" I wish you would tell us a story about a bird , " said Annie , earnestly .
" 我 希望 你 会 告诉 我们 一个 故事 关于 一个 鸟 , " 说 安妮 , 切实 .

"我希望你能给我们讲一个关于鸟的故事,"安妮认真地说。

[ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] ,
The old gentleman seated himself in his chair ,
这 老的 绅士 坐着 他自己 在 他的 椅子 ,

老先生在椅子上坐了下来。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
and after resting his chin on the top of his cane for a moment ,
和 后 休息 他的 下巴 在 这 顶部 的 他的 甘蔗 为了 一个 片刻 ,

他将下巴搁在拐杖顶端片刻后,

[hiː; hi] [bɪ'gæn] : " [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [peə(r)] [ɒv; əv] ['gəʊldfɪntʃ] [wʌns] [-]
he began : " A beautiful pair of goldfinches once [95]
他 开始 : " 一个 美丽的 一对 的 金翅雀 一次 [-]

他开始说道："一对美丽的金翅雀[95]

[bɪlt] [ðeə(r)] [nest] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒlɪv] [triː] .
built their nest on a small branch of an olive tree .
建造 他们的 巢 在 一个 小的 分支 的 一个 橄榄 树 .

它们在橄榄树的一根小树枝上筑巢。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [leɪd] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] ['hætʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] [bruːd] ,
The female laid the eggs and hatched the young brood ,
这 女性 铺设 这 鸡蛋 和 孵化 这 年轻的 幼虫 ,

雌鸟产卵并孵化了幼鸟。

[wen] [ðə; ði]['peərənts] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['fæməli] [wʊd] [suːn] [biː; bi]
when the parents perceived that the weight of the growing family would soon be
什么时候 这 父母 感知 那 这 重量 的 这 生长 家庭 会 很快 是
[tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːntʃ] [wɪtʃ] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [nest] .
too great for the strength of the branch which supported the nest .
也 伟大的 为了 这 力量 的 这 分支 哪个 有 这 巢 .

当父母意识到不断壮大的家庭的重量很快就会超过支撑鸟巢的树枝的强度时。

[ðɪs] [fækt][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)] ,
This fact was evident to the family who lived near ,
这 事实 曾是 明显 到 这 家庭 WHO 居住地 靠近 ,

住在附近的这家人对此都深有体会。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɒtʃt] [wɪð] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɝdz] .
and had watched with interest the proceedings of the birds .
和 有 观看 和 兴趣 这 诉讼程序 的 这 鸟类 .

他饶有兴致地观察着鸟儿们的活动。

" [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['gəʊldfɪntʃ] [-]
" One morning the goldfinches [96]
" 一 早晨 这 金翅雀 [-]

一天早晨，金翅雀[96]

[faʊnd] [ðeə(r)] [nest] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [wei] , [ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [æt; ət]
found their nest was giving way , and that something must be done at
成立 他们的 巢 曾是 给予 方式 , 和 那 某物 必须 是 完毕 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

它们发现巢穴快要塌了，必须立即采取措施。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] .
or it would fall .
或者 它 会 落下 .

否则它就会倒塌。

[ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [tə'geðə(r)] , [ðen] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [strɪŋ] ,
They consulted together , then picked up a string ,
他们 咨询 一起 , 然后 挑选 向上 一个 细绳 ,

他们商量了一下，然后拿起一根绳子。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [biːks] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['slendə(r)] [twɪg] ,
and with their beaks drew it around the slender twig ,
和 和 他们的 喙 画 它 大约 这 苗条 枝条 ,

它们用喙将树枝缠绕在细枝上，

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][strɒŋgə(r)][ænd; ənd]['haɪə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
and then fastened it to a stronger and higher branch of the tree .
和 然后 系紧 它 到 一个 更强 和 更高 分支 的 这 树 .

然后把它固定在树上更粗壮、更高的树枝上。

[ðʌs] [ðeɪ] [seɪvd] [ðeə(r)] ['fɔːlɪŋ] [haʊs] .
Thus they saved their falling house .
因此 他们 已保存 他们的 坠落 房子 .

于是，他们保住了摇摇欲坠的房子。

" [-] [nəʊt] :
" Transcriber's Note :
" 转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] ['stændədaiz] ; ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
Punctuation has been standardised ; spelling has been retained as in the
标点 有 到过 标准化 ; 拼写 有 到过 保留 作为 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
original publication .
原来的 发布 .

标点符号已标准化；拼写与原出版物保持一致。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神